



# MONITORUL OFICIAL

## AL

## ROMÂNIEI

Anul XII — Nr. 30

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 26 ianuarie 2000

### SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
ORDONANȚE ȘI HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI		strucție și reabilitare autostrăzi, semnat la Luxemburg la 16 noiembrie 1999 și la București la 19 noiembrie 1999 .....	
7.	1-2	Contract de finanțare între România și Banca Europeană de Investiții și Administrația Națională a Drumurilor (AND) — Proiect autostrăzi.....	12-13
Contract de finanțare între România și Banca Europeană de Investiții și Compania Națională de Transporturi Aeriane Române — TAROM — S.A. — Proiect de reînnoire a flotei TAROM .....		46.	23-26
8.	2-12	47.	27-31
— Ordonanță privind ratificarea Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții și Administrația Națională a Drumurilor din România pentru finanțarea Proiectului de con-		ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE	
		114.	31-32
		— Ordin al ministrului finanțelor privind prospectul de emisiune al unor certificate de trezorerie cu discount, lansate în luna februarie 2000.....	

## ORDONANȚE ȘI HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

### ORDONANȚĂ

**privind ratificarea Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții și Compania Națională de Transporturi Aeriane Române — TAROM — S.A. pentru finanțarea Proiectului de reînnoire a flotei TAROM, semnat la București la 24 decembrie 1999 și la Luxemburg la 27 decembrie 1999**

În temeiul prevederilor art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României și ale art. 1 lit. A pct. 6 din Legea nr. 206/1999 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

Guvernul României emite următoarea ordonanță:

Art. 1. — Se ratifică Contractul de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții și Compania Națională de Transporturi Aeriane Române — TAROM — S.A., în valoare de 40 milioane EUR echivalent, pentru finanțarea Proiectului de reînnoire a flotei TAROM, semnat

la București la 24 decembrie 1999 și la Luxemburg la 27 decembrie 1999.

Art. 2. — Implementarea Proiectului va fi realizată de către Ministerul Transporturilor prin TAROM, desemnat ca agenție de implementare.

Art. 3. — Între Ministerul Finanțelor, pe de o parte, și TAROM și Ministerul Transporturilor, pe de altă parte, se va încheia un acord de subîmprumut prin care se vor delega TAROM întreaga autoritate și responsabilitate pentru efectuarea tragerilor și pentru implementarea eficientă a Proiectului.

Art. 4. — (1) Fondurile necesare pentru rambursarea creditului, plata dobânzilor, comisioanelor și a altor costuri aferente împrumutului se vor asigura din surse proprii ale TAROM și, în completare, de la bugetul de stat, prin bugetul Ministerului Transporturilor.

(2) Contribuția Guvernului României la realizarea investițiilor finanțate prin împrumutul Băncii Europene de Investiții menționat la art. 1, constând în contravaloarea taxelor și impozitelor percepute pe teritoriul țării, precum și

alte costuri de aceeași natură se vor asigura de la bugetul de stat, prin bugetul Ministerului Transporturilor.

Art. 5. — (1) Se autorizează Guvernul României ca, prin Ministerul Finanțelor, de comun acord cu Banca Europeană de Investiții, să introducă pe parcursul derulării împrumutului, în raport cu condițiile concrete de derulare a Contractului de finanțare, amendamente la conținutul acestuia, care privesc realocări de fonduri, modificări în structura împrumutului pe categorii și componente, modificări de termene, precum și orice alte modificări care nu sunt de natură să sporească obligațiile financiare ale României față de Banca Europeană de Investiții sau să determine noi condiționări economice față de cele convenite inițial între părți.

(2) Guvernul României va raporta periodic Parlamentului asupra amendamentelor introduse, în cadrul Raportului privind datoria publică externă a României.

PRIM-MINISTRU  
**MUGUR CONSTANTIN ISĂRESCU**

Contrasemnează:  
Ministrul finanțelor,  
**Decebal Traian Remeș**  
Ministrul transporturilor,  
**Traian Băsescu**

Ministru de stat, ministrul afacerilor externe,  
**Petre Roman**

București, 21 ianuarie 2000.  
Nr. 7.

BANCA EUROPEANĂ DE INVESTIȚII  
ROMÂNIA — PROIECT DE REÎNNOIRE A FLOTEI TAROM

**CONTRACT DE FINANȚARE**  
între România și Banca Europeană de Investiții și Compania Națională de Transporturi Aeriene  
Române — TAROM — S.A.\*)

București, 24 decembrie 1999  
Luxemburg, 27 decembrie 1999

Prezentul contract este încheiat între:

România, reprezentată de Ministerul Finanțelor, având sediul în Str. Apolodor nr. 17, sectorul 5, București, România, reprezentat de dl Decebal Traian Remeș, ministrul finanțelor, denumită în continuare *Împrumutatul*, ca primă parte, Banca Europeană de Investiții, având sediul central în Bd Konrad Adenauer nr. 100, Luxemburg — Kirchberg, Marele Ducat al Luxemburgului, reprezentată de S. Weber Krebs, director, denumită în continuare *Banca*, ca a doua parte, și Compania Națională de Transporturi Aeriene Române — TAROM — S.A., având sediul în Aeroportul Otopeni, București, România, reprezen-

tată de dl Gheorghe Răcaru, președinte și director general, denumită în continuare *TAROM*, ca a treia parte.

Având în vedere că:

1. la data de 1 februarie 1993 Comunitățile Europene și Împrumutatul au încheiat Acordul european de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și România, pe de altă parte, denumit în continuare *Acord european*;

2. în cadrul Acordului european și în conformitate cu Decizia Consiliului 97/256/EC din 14 aprilie 1997, Consiliul Guvernatorilor Băncii a autorizat, la data de 9 iunie 1997, acordarea de împrumuturi pentru proiecte de investiții în România;

\*) Traducere.

3. la data de 4/5 iunie 1997 un acord-cadru, denumit în continuare *Acord-cadru*, referitor la cooperarea financiară, a fost semnat de către Împrumutat și de Bancă și este aplicabil acestui contract;

4. Împrumutatul a propus inițierea unui proiect, denumit în continuare *Proiectul*, care urmează a fi realizat de către Ministerul Transporturilor, denumit în continuare *MT*, prin TAROM, o societate pe acțiuni cu sediul în București, în cadrul căreia MT deține în momentul de față 92,69% din acțiuni, Proiect ce cuprinde (i) achiziționarea a 5 aeronave turbopropulsate ATR 42-500, a echipamentului necesar la sol, a pieselor de schimb inițiale, a motoarelor de rezervă și a instruirii necesare, și (ii) reabilitarea hangarului de întreținere al TAROM din Aeroportul București—Otopeni, după cum se specifică mai detaliat în descrierea tehnică prezentată în anexa A la prezentul contract, denumită în continuare *Descrierea tehnică*.

5. Costul total al Proiectului, așa cum a fost estimat de către Bancă, este de 81.400.000 EUR (optzeci și unu milioane patru sute mii euro), inclusiv cheltuieli neprevăzute și dobânzi pe avansuri, dar excluzând impozite și taxe.

6. Costul Proiectului urmează să fie finanțat după cum urmează:

• credite comerciale acordate TAROM și garantate de Împrumutat	EUR	41.400.000
• împrumutul Băncii	EUR	40.000.000
Total:	EUR	81.400.000

7. În consecință, Împrumutatul a solicitat Băncii un împrumut în sumă echivalentă cu 40.000.000 EUR (patruzeci milioane euro).

8. În baza art. 3 din Acordul-cadru Împrumutatul a fost de acord ca dobânda și celelalte plăți datorate Băncii și care apar ca urmare a activităților avute în vedere prin Acordul-cadru, precum și activele și veniturile Băncii legate de astfel de activități să fie scutite de impozite.

9. Prin art. 4 din Acordul-cadru, Împrumutatul a fost de acord ca pe întreaga perioadă a oricărei operațiuni financiare, încheiată în conformitate cu Acordul-cadru:

a) să asigure:

- (i) ca beneficiarii să poată schimba în orice valută pe deplin convertibilă, la cursul de schimb care prevalează, sumele în moneda națională a Împrumutatului, necesare pentru plata la timp a tuturor sumelor datorate Băncii în legătură cu împrumuturile și cu garanțiile referitoare la orice proiect; și
- (ii) ca aceste sume să fie transferabile liber, imediat și efectiv; și

b) să asigure:

- (i) ca Banca să poată schimba în orice valută pe deplin convertibilă, la cursul de schimb care prevalează, sumele în moneda națională a Împrumutatului, primite de Bancă cu titlu de plăți aferente unor împrumuturi și garanții sau oricărei alte activități, și ca Banca să poată transfera liber, imediat și efectiv sumele astfel schimbate; sau, dacă Banca va opta astfel,
- (ii) ca aceasta să poată dispune liber de astfel de sume pe teritoriul Împrumutatului.

10. Convinsă că prezenta operațiune corespunde scopului funcțiilor sale și că este conformă scopurilor Acordului-cadru și ținând seama de aspectele menționate anterior, Banca a decis să dea curs solicitării Împrumutatului, acordându-i acestuia un credit în sumă echivalentă cu 40.000.000 EUR (patruzeci milioane euro).

11. Domnul Decebal Traian Remeș este pe deplin autorizat, potrivit condițiilor stabilite în anexa nr. I, să semneze acest contract în numele Împrumutatului și domnul Gheorghe Răcaru este pe deplin autorizat, potrivit condițiilor stabilite în anexa nr. II, să semneze acest contract în numele TAROM.

12. „Euro“ este moneda comună a statelor membre ale Uniunii Europene care participă la etapa a treia a Uniunii Economice și Monetare Europene (UEM).

13. Regulamentul Consiliului (CE) nr. 1.103/97 din 17 iunie 1997 și Regulamentul Consiliului (CE) nr. 974/98 din 3 mai 1998 au implementat anumite aspecte referitoare la introducerea euro.

14. Referirile din prezentul contract la: articole, preambul, paragrafe, subparagrafe, alineate, grafice și anexe reprezintă referiri făcute respectiv la articolele, preambulul, paragrafele, subparagrafele, alineatele, graficele și anexele prezentului contract.

Drept care s-a convenit prin prezentul contract, după cum urmează:

## ARTICOLUL 1

### Trageri

#### 1.01. Suma creditului

Prin prezentul contract Banca acordă Împrumutatului, iar Împrumutatul acceptă un credit, denumit în continuare *credit*, în sumă echivalentă cu 40.000.000 EUR (patruzeci milioane euro), care urmează să fie utilizat exclusiv pentru finanțarea parțială a costurilor Proiectului.

#### 1.02. Proceduri de tragere

A. Creditul va fi pus la dispoziție pentru a fi tras de Împrumutat sau de TAROM, în numele Împrumutatului, în limita a 5 tranșe, denumite în continuare *tranșe*, iar fiecare în parte *tranșă*. Fiecare tranșă, mai puțin ultima, va avea o valoare echivalentă cu cel puțin opt milioane euro.

B. Tragerea fiecărei tranșe se va efectua în baza unei cereri scrise, denumită în continuare *cerere*, din partea Împrumutatului sau TAROM, în numele Împrumutatului, potrivit condițiilor menționate în paragraful 1.04. Fiecare cerere:

a) va specifica suma solicitată pentru tragere în cadrul tranșei;

b) va specifica valuta în care Împrumutatul sau TAROM, în numele Împrumutatului, solicită a fi trasă tranșa, ca fiind o valută la care se face referire în paragraful 1.03;

c) va specifica rata dobânzii aplicabile, în cazul în care a fost indicată anterior de Bancă Împrumutatului și TAROM, fără angajament;

d) va specifica data preferată pentru efectuarea tragerii, înțelegându-se că Banca poate disponibiliza tranșa în termen de maximum 4 luni calendaristice de la data cererii; și

e) va fi însoțită de documentația relevantă, solicitată conform subparagrafului 1.04 C.

Nici o cerere nu va putea fi efectuată după data de 30 iunie 2002. Sub rezerva prevederilor subparagrafului 1.02 C, fiecare cerere este irevocabilă.

C. Cu 10—15 zile înainte de data tragerii, în cazul în care cererea este conformă cu subparagrafele 1.02 A și B și în baza prevederilor paragrafelor 1.04 și 1.07, Banca va remite Împrumutatului și TAROM o notificare, denumită în continuare *Aviz de tragere*, prin care:

a) va confirma valoarea și valuta tranșei specificate în cerere;

b) va specifica rata dobânzii aplicabilă tranșei potrivit paragrafului 3.01; și

c) va specifica data tragerii tranșei.

În cazul în care unul sau mai multe elemente specificate în *Avizul de tragere* nu sunt conforme cu elementele corespunzătoare din cerere, Împrumutatul sau TAROM, în numele Împrumutatului, într-un interval de 3 zile lucrătoare în Luxemburg, ulterior primirii *Avizului de tragere*, poate revoca cererea printr-o notificare către Bancă și, ca urmare, cererea și *Avizul de tragere* vor rămâne fără efect.

D. Tragerea va fi efectuată în acel cont bancar în numele și pentru contul Împrumutatului sau TAROM, pe care Împrumutatul sau TAROM, în numele Împrumutatului, îl va notifica Băncii cu cel puțin 8 zile înainte de data efectuării tragerii.

### 1.03. Valuta tragerii

Sub rezerva existenței disponibilităților, Banca va disponibiliza fiecare tranșă în valută pentru care Împrumutatul sau TAROM, în numele Împrumutatului, și-a exprimat o preferință. Fiecare valută de tragere va fi euro, o valută a unuia dintre statele membre ale Băncii care nu participă la etapa a treia a UEM, sau orice altă valută tranzacționată pe scară largă pe principalele piețe valutare.

Pentru calculul sumelor ce urmează a fi trase într-o altă valută decât euro Banca va aplica cursurile de schimb de referință calculate și publicate de Banca Centrală Europeană din Frankfurt sau, în lipsa acestora, cursurile de schimb care prevalează pe oricare altă piață financiară aleasă de Bancă, la o dată cuprinsă într-un interval de 15 zile înainte de data tragerii, după cum va decide Banca.

### 1.04. Condiții de tragere

A. Tragerea primei tranșe, în conformitate cu paragraful 1.02, va fi condiționată de îndeplinirea în mod satisfăcător pentru Bancă a următoarelor condiții, și anume ca, înainte de data primei cereri:

a) un consilier juridic al Împrumutatului să fi emis un aviz juridic privind semnarea în mod corespunzător a acestui contract de către Împrumutat, precum și privind documentele relevante, incluzând, dar nelimitându-se la documentele justificative menționate la alin. d) de mai jos, în forma și conținutul acceptabile Băncii;

b) un consilier juridic al TAROM să fi emis un aviz juridic privind semnarea în mod corespunzător a acestui con-

tract de către TAROM, precum și privind documentele relevante, în forma și conținutul acceptabile Băncii;

c) toate aprobările necesare privind controlul schimbului valutar (dacă există) să fi fost obținute pentru a permite Împrumutatului sau TAROM, în numele Împrumutatului, să efectueze trageri în condițiile prezentului contract, să permită Împrumutatului să ramburseze împrumutul (așa cum este descris în paragraful 2.01) și să plătească dobânda și toate celelalte sume datorate conform prezentului contract; aceste aprobări trebuie să se extindă și asupra deschiderii și menținerii conturilor în care Împrumutatul sau TAROM, în numele Împrumutatului, solicită Băncii să disponibilizeze creditul;

d) Banca să fi primit documente justificative, în limba engleză, care să ateste că Împrumutatul a autorizat și a împuternicit pe deplin TAROM să solicite trageri și să primească sumele corespunzătoare în conformitate cu prezentul contract, în numele și în contul Împrumutatului;

e) Banca să fi primit dovezi privind împuternicirea persoanei sau persoanelor autorizate să semneze cererile, precum și speciemenele de semnătură autentificate ale acestei sau acestor persoane;

f) Banca să fi primit dovezi satisfăcătoare care să ateste că TAROM a înființat o unitate de implementare a Proiectului, cu o structură adecvată, care să poată să realizeze Proiectul.

Dacă o cerere pentru tragerea primei tranșe este efectuată înainte de primirea de către Bancă a unor dovezi satisfăcătoare, demonstrând că aceste condiții au fost îndeplinite, o astfel de cerere va fi considerată ca fiind primită de Bancă la acea dată la care condițiile vor fi fost îndeplinite.

B. Tragerea fiecărei tranșe ulterioare primei tranșe va fi condiționată de primirea de către Bancă, înainte sau chiar la data cererii respective, a unor dovezi la care se face referire în subparagraful 1.04 C de mai jos.

În plus fiecare tragere se va face cu condiția ca Banca să fie satisfăcută că suficiente alte resurse financiare continuă să fie la dispoziția TAROM și/sau a Împrumutatului, astfel încât să se asigure realizarea și terminarea la timp a Proiectului în conformitate cu Descrierea tehnică.

C. În decurs de 90 de zile de la tragerea oricărei tranșe TAROM va remite Băncii dovezi satisfăcătoare, demonstrând că TAROM a efectuat cheltuieli (excluzând impozitele și taxele vamale plătibile în România) pentru articole finanțate de către Bancă, în conformitate cu Descrierea tehnică, în sumă globală egală cu toate tranșele trase anterior minus o sumă de 3.000.000 EUR, excepție făcând ultima tragere.

Orice tragere care finanțează cheltuieli în avans va fi urmată de furnizarea, în decurs de 90 de zile, a dovezilor satisfăcătoare pentru Bancă, care să ateste că suma aferentă tragerii sau tragerilor respective, după caz, a fost utilizată în întregime pentru cheltuieli în cadrul Proiectului.

Dacă vreo parte a acestor dovezi nu este satisfăcătoare pentru Bancă, aceasta poate elibera proporțional mai puțin decât suma solicitată, fără a prejudicia însă condițiile subparagrafului 1.02 A.

D. Pentru calcularea echivalentului în euro al sumelor cheltuite Banca va aplica cursul de schimb în vigoare în a 30-a zi înainte de data cererii.

Dacă vreo parte a dovezilor furnizate de TAROM nu este satisfăcătoare pentru Bancă, aceasta fie poate acționa în concordanță cu prevederile ultimului paragraf al subparagrafului 1.04 A, fie poate elibera proporțional mai puțin decât suma solicitată.

#### 1.05. Anularea creditului

În cazul în care costul Proiectului va fi mai mic decât cifra estimată în preambul, Banca poate, printr-o notificare adresată Împrumutatului și TAROM, să anuleze creditul proporțional cu diferența. Împrumutatul poate oricând, printr-o notificare adresată Băncii, să anuleze integral sau parțial orice sumă netrasă din credit, cu condiția ca, dacă Împrumutatul anulează orice tranșă care a făcut obiectul unui Aviz de tragere și care nu a fost revocată în conformitate cu subparagraful 1.02 C, să plătească un comision calculat asupra sumei anulate, la o rată fixă egală cu jumătate din rata dobânzii aplicabilă acelei tranșe.

Banca poate oricând după data de 30 iunie 2002, printr-o notificare adresată Împrumutatului și TAROM, să anuleze partea din credit pentru care nu s-a efectuat nici o tragere.

#### 1.06. Anularea și suspendarea creditului

Banca poate, printr-o notificare adresată Împrumutatului și TAROM, să anuleze integral sau parțial, în orice moment și cu efect imediat, partea netrasă din credit:

a) ca urmare a apariției oricărui eveniment menționat în subparagrafele 10.01 A sau B; ori

b) dacă vor surveni situații excepționale care vor afecta negativ accesul Băncii pe piețele de capital naționale sau internaționale relevante.

Alternativ, dacă a survenit o situație dintre cele descrise la alin. a) sau b) de mai sus și, în opinia Băncii, aceasta are un caracter temporar, Banca poate suspenda, integral sau parțial, printr-o notificare adresată Împrumutatului și TAROM, partea netrasă din credit. Într-un astfel de caz suspendarea va continua până când Banca îi înștiințează pe Împrumutat și pe TAROM că este din nou în măsură să emită un Aviz de tragere pentru acea parte din credit. Suspendarea nu va presupune nici o extindere a datei de anulare, prevăzută la paragraful 1.05.

Totuși Banca nu va fi îndreptățită să anuleze sau să suspende, în temeiul motivelor arătate la alin. b) din acest paragraf, nici o tranșă care a făcut obiectul unui Aviz de tragere.

Partea netrasă din credit va fi considerată ca anulată dacă Banca solicită rambursarea în baza art. 10.

În cazul în care creditul este anulat în temeiul prevederilor alin. a) de mai sus, Împrumutatul va plăti un comision pentru suma anulată a oricărei tranșe netrase, care a făcut obiectul unui Aviz de tragere, la o rată anuală de 0,75%, calculată de la data Avizului de tragere respectiv până la data anulării.

#### 1.07. Valuta comisioanelor

Comisioanele datorate de Împrumutat Băncii, în baza prezentului articol 1, vor fi calculate și plătibile în euro.

### ARTICOLUL 2

#### Împrumutul

##### 2.01. Suma împrumutului

Împrumutul, denumit în continuare *împrumut*, va cuprinde totalul sumelor în valutele disponibilizate de Bancă, astfel cum au fost notificate de Bancă cu ocazia disponibilizării fiecărei tranșe.

##### 2.02. Valuta de rambursare

Fiecare rambursare în baza art. 4 sau, după caz, a art. 10, va fi efectuată în valutele în care au fost efectuate tragerile și în proporțiile în care acestea sunt cuprinse în soldul împrumutului.

##### 2.03. Valuta dobânzii și a altor obligații de plată

Dobânda și celelalte obligații de plată, datorate conform art. 3, 4 și 10, vor fi calculate și plătibile, proporțional, în fiecare valută în care împrumutul este rambursabil.

Orice altă plată va fi făcută în valuta specificată de Bancă, avându-se în vedere valuta în care s-au efectuat cheltuielile care urmează să fie rambursate prin acea plată.

##### 2.04. Notificări ale Băncii

După disponibilizarea fiecărei tranșe Banca va transmite Împrumutatului și TAROM o situație rezumativă cuprinzând suma, data tragerii și rata dobânzii pentru acea tranșă.

### ARTICOLUL 3

#### Dobânda

##### 3.01. Rata dobânzii

A. Soldul nerambursat al oricărei tranșe va fi purtător de dobândă la rata specificată în Avizul de tragere aferent tranșei respective, care va fi rata dobânzii aplicabilă la data emiterii Avizului de tragere pentru împrumuturile exprimate în valuta relevantă și acordate de Bancă împrumutaților săi în aceleași condiții de rambursare și în aceleași condiții de plată a dobânzii ca și cele pentru tranșa în cauză.

B. Dobânda va fi plătibilă semestrial la datele specificate în paragraful 5.03.

##### 3.02. Dobânda la sumele cu scadență depășită

Fără a prejudicia dispozițiile art. 10 și, ca excepție de la paragraful 3.01, pentru orice sumă restantă plătibilă în condițiile acestui contract, se va cumula dobânda de la data scadenței până la data plății efective, la o rată anuală calculată după cum urmează:

a) pentru o sumă datorată în cadrul oricărei tranșe, la o rată egală cu suma a:

(i) 2,5% (două virgulă cinci procente); și

(ii) rata relevantă specificată conform paragrafului 3.01; și

b) pentru orice altă sumă, la o rată egală cu suma a:

(i) 2,5% (două virgulă cinci procente); și

- (ii) rata dobânzii percepută de Bancă la data scadenței pentru împrumuturi acordate în valuta respectivă pe termen de 15 ani.

Această dobândă este plătită în aceeași valută ca și suma restantă la care se cumulează.

#### ARTICOLUL 4 Rambursarea

##### 4.01. Rambursarea obișnuită

Împrumutatul va rambursa împrumutul conform graficului de rambursare prezentat în anexa B.

##### 4.02. Rambursarea anticipată voluntară

A. Împrumutatul poate rambursa anticipat, integral sau parțial, o tranșă, în baza unei comunicări scrise, denumită în continuare *Notificare de rambursare anticipată*, în care se specifică suma (*suma rambursării anticipate*) care urmează să fie rambursată anticipat și data propusă pentru rambursarea anticipată (*data rambursării anticipate*), care va fi o dată specificată la paragraful 5.03 (fiecare denumită *data de plată*). Notificarea de rambursare anticipată va fi transmisă Băncii cu cel puțin o lună înainte de data rambursării anticipate. Rambursarea anticipată va fi condiționată de plata de către Împrumutat a unei compensații, dacă este cazul, datorată Băncii în conformitate cu prevederile subparagrafelor B și C de mai jos.

B. Suma compensației va fi suma diferenței de dobândă neîncasate de Bancă pentru fiecare semestru încheiat la datele de plată ulterioare datei rambursării anticipate, calculată după cum se specifică în următorul subparagraf și diminuată în conformitate cu subparagraful 4.02 C.

Suma acestei diferențe va fi calculată ca fiind suma prin care:

(x) dobânda care ar fi fost plătită în timpul aceluși semestru, cu privire la tranșa sau la partea din tranșa rambursată anticipat,

depășește

(y) dobânda care ar fi fost astfel plătită în timpul aceluși semestru, dacă ar fi fost calculată la rata de referință; în acest scop, *rata de referință* înseamnă rata anuală a dobânzii (diminuată cu 15%) pe care Banca o stabilește la data primei zile a lunii anterioare datei rambursării anticipate ca fiind rata standard pentru un împrumut acordat de Bancă din sursele sale împrumutaților săi, exprimată în valuta tranșei respective, având aceleași caracteristici financiare ca și tranșa care urmează să fie rambursată anticipat, în special aceeași periodicitate pentru plata dobânzii, aceeași perioadă rămasă până la scadență și același tip de rambursare.

Rata dobânzii pe care Banca, respectând procedurile stabilite de către Consiliul Directorilor Băncii, o stabilește pentru un împrumut acordat, este în conformitate cu statutul Băncii și este determinată pe baza condițiilor dominante de pe piața de capital.

C. Fiecare sumă calculată în acest mod va fi diminuată la data rambursării anticipate, prin aplicarea unei rate de discount egale cu rata determinată conform alin. (y) al subparagrafului 4.02 B.

D. Banca va comunica Împrumutatului suma compensației datorate sau, după caz, neperceperea vreunei compensații. Dacă până la ora 5,00 p.m., ora Luxemburgului, la data notificării, Împrumutatul nu confirmă în scris intenția sa de a efectua plata anticipat, în condițiile comunicate de Bancă, Notificarea de rambursare anticipată va rămâne fără efect. Cu excepția cazului anterior menționat, Împrumutatul va avea obligația de a efectua plata în conformitate cu Notificarea de rambursare anticipată, împreună cu dobândă cumulată asupra sumei rambursării anticipate, precum și cu orice altă sumă datorată conform prezentului paragraf 4.02.

##### 4.03. Rambursarea anticipată obligatorie

A. Dacă Împrumutatul rambursează anticipat, în mod voluntar, parțial sau integral, orice alt împrumut contractat inițial pe o perioadă mai mare de 5 ani, Banca poate solicita rambursarea anticipată a unei părți din suma împrumutului nerambursat, în aceeași proporție cu aceea dintre suma rambursată anticipat și suma totală nerambursată a tuturor acelor împrumuturi.

Banca va adresa Împrumutatului cererea sa, dacă este cazul, în termen de 4 săptămâni de la primirea notificării respective conform subparagrafului 8.02 a). Orice sumă cerută de Bancă va fi plătită, împreună cu dobânda cumulată, la data indicată de Bancă, dată care nu va preceda data rambursării anticipate a celui alt împrumut.

Rambursarea anticipată a unui împrumut printr-un nou împrumut cu termen de rambursare cel puțin la fel de mare ca și termenul neexpirat al împrumutului rambursat anticipat nu va fi considerată rambursare anticipată.

B. Dacă Împrumutatul și/sau TAROM informează Banca despre faptul că a avut loc sau poate avea loc un eveniment de schimbare a proprietății (așa cum este definit mai jos) sau un eveniment de schimbare a controlului (așa cum este definit mai jos), care să implice TAROM, sau dacă Banca are motive rezonabile să creadă că a avut loc sau este pe cale de a avea loc un eveniment de schimbare a proprietății sau un eveniment de schimbare a controlului, Banca poate solicita ca Împrumutatul și TAROM să se consulte cu ea. O astfel de consultare va avea loc în termen de 30 de zile de la data solicitării Băncii.

Dacă după cel mai recent dintre cele două momente următoare: (i) trecerea a 30 de zile de la data unei astfel de cereri sau (ii) începerea evenimentului de schimbare a proprietății sau a evenimentului de schimbare a controlului, Banca este de părere că evenimentul de schimbare a proprietății sau evenimentul de schimbare a controlului are sau este probabil să aibă un efect material contrar asupra serviciului împrumutului în viitor sau asupra operării eficiente a TAROM, Banca poate solicita Împrumutatului să ramburseze anticipat suma neachitată a împrumutului, împreună cu dobânzile acumulate și compensații, dacă este cazul, calculate conform paragrafului 4.02. Împrumutatul va efectua plata sumelor solicitate la data specificată de către Bancă, această dată situându-se la nu mai puțin de 30 de zile de la data cererii.

În scopul prezentului articol, paragraful 4.03 litera B:

- (i) *eveniment de schimbare a proprietății* înseamnă achiziționarea unui asemenea număr de acțiuni cu drept de vot ale TAROM de către o singură persoană fizică sau juridică sau de un grup de astfel de persoane, altele decât Împrumutatul, acționând concertat, astfel încât să controleze TAROM;
- (ii) *eveniment de schimbare a controlului* înseamnă transferul influenței efective directe sau indirecte exercitate asupra TAROM, inclusiv puterea de numire și de control zilnic asupra conducerii, de la Împrumutat la o altă persoană sau grup de persoane, indiferent dacă acest transfer este o consecință a unui eveniment de schimbare a proprietății.

C. În cazul în care costul total al Proiectului s-ar situa semnificativ sub cifra specificată în preambul, Banca poate cere rambursarea anticipată a împrumutului, proporțional cu diferența.

#### 4.04. Prevederi generale privind rambursarea anticipată conform art. 4

Rambursarea anticipată va fi efectuată în toate valutele împrumutului, proporțional cu sumele nerambursate respective, exceptându-se cazul în care Împrumutatul poate alege, în schimb, să ramburseze anticipat, în condițiile paragrafului 4.02, întreaga sumă trasă și nerambursată, într-o singură tranșă.

În cazul rambursării anticipate parțiale în toate valutele, fiecare sumă rambursată anticipat va determina reducerea *pro rata* a fiecărei rate rămase de rambursat.

Acest articol 4 se va aplica fără a prejudicia prevederile art. 10.

### ARTICOLUL 5

#### Plățile

##### 5.01. Locul plății

Fiecare sumă plătită de Împrumutat conform prevederilor prezentului contract va fi plătită în contul respectiv, comunicat Împrumutatului și TAROM de către Bancă. Banca va indica contul, cu cel puțin 15 zile înainte de data scadenței pentru prima plată pe care o va face Împrumutatul, și va comunica orice schimbare a contului cu nu mai puțin de 15 zile înainte de data primei plăți la care se aplică modificarea.

Această perioadă de înștiințare nu se aplică în cazul plăților efectuate în baza art. 10.

##### 5.02. Calculul plăților referitoare la o fracțiune de an

Orice sumă datorată de Împrumutat sub formă de dobândă, comision sau altfel, conform prevederilor prezentului contract, și calculată pentru orice fracțiune din an, va fi calculată pe baza unui an de 360 de zile și a unei luni de 30 de zile.

##### 5.03. Datele de plată

Sumele datorate semestrial, conform prevederilor prezentului contract, sunt plătibile Băncii la 15 mai și la 15 noiembrie în fiecare an.

Orice plată scadentă într-o zi nelucrătoare va fi plătită în ziua lucrătoare imediat următoare. *Zi lucrătoare* înseamnă o zi în care băncile sunt deschise pentru tranzacții în centrul financiar al țării a cărei monedă națională este moneda sumei scadente în care se face plata, cu mențiunea că, în cazul monedei euro, *zi lucrătoare* înseamnă ziua în care instrucțiunile de creditare sau de transfer în euro se prelucrează prin sistemul de decontare euro, denumit *Trans-European Automated Real-Time Gross Settlement Express Transfer (TARGET)*.

Alte sume datorate conform prevederilor prezentului contract sunt plătibile în termen de 7 zile lucrătoare de la primirea de către Împrumutat a cererii emise de Bancă.

O sumă datorată de Împrumutat va fi considerată plătită în momentul în care aceasta este primită de Bancă.

### ARTICOLUL 6

#### Angajamente speciale

##### 6.01. Utilizarea împrumutului și a altor fonduri

TAROM, în numele Împrumutatului, va folosi sumele împrumutului și alte fonduri menționate în planul de finanțare descris în preambul exclusiv pentru execuția Proiectului.

##### 6.02. Realizarea Proiectului

MT și TAROM se angajează să realizeze Proiectul în conformitate cu, și să îl finalizeze până la data specificată în Descrierea tehnică, așa cum aceasta poate fi modificată din timp în timp cu acordul Băncii.

##### 6.03. Costul majorat al Proiectului

În cazul în care costul Proiectului depășește cifra estimată, prezentată la pct. 5 din preambul, Împrumutatul și/sau TAROM vor/va obține finanțare pentru a acoperi depășirea costului, fără a apela la Bancă, astfel încât să permită TAROM să finalizeze Proiectul în conformitate cu Descrierea tehnică. Planurile pentru finanțarea costului suplimentar vor fi comunicate Băncii în timp util, în vederea obținerii acordului acesteia.

##### 6.04. Procedura de licitație

TAROM se angajează să achiziționeze bunuri și servicii și să comande lucrări pentru Proiect, în mod adecvat și satisfăcător pentru Bancă, prin licitație internațională deschisă participanților din toate țările.

##### 6.05. Asigurarea

Atâta timp cât împrumutul este nerambursat, TAROM va asigura, în mod adecvat, toate lucrările și proprietățile care fac obiectul Proiectului, în conformitate cu practica obișnuită pentru lucrări de interes public similare.

##### 6.06. Întreținerea

Atâta timp cât împrumutul este nerambursat, TAROM se va asigura că toate proprietățile ce fac parte din Proiect vor fi întreținute, reparate, că li se vor face reparații capitale și că vor fi modernizate, după cum va fi necesar, pentru a fi menținute în bună stare de funcționare.

### 6.07. **Alocarea fondurilor**

Împrumutatul și TAROM se angajează să aloce anual suficiente resurse financiare pentru Proiect, în scopul de a asigura contribuția la planul de finanțare a Proiectului pentru suma neacoperită de împrumut și de a permite terminarea la timp a Proiectului, în conformitate cu Descrierea tehnică, și să facă posibilă administrarea și rambursarea împrumutului.

### 6.08. **Auditarea conturilor**

TAROM:

a) va ține evidențe financiare și contabile în conformitate cu standardele internațional acceptate și satisfăcătoare pentru Bancă;

b) va supune propriile conturi, buget și declarații financiare auditării anuale, în conformitate cu standardele contabile internaționale; și

c) va angaja ca auditor o firmă de reputație internațională, cu capacitate de auditare, în conformitate cu standardele internaționale, și care să fie acceptată de către Bancă.

### 6.09. **Funcționarea Proiectului**

Atâta timp cât împrumutul este nerambursat, TAROM, dacă Banca nu își va fi dat consimțământul altfel în scris, își va păstra titlul de proprietate și de posesiune asupra activelor care fac parte din Proiect sau, după caz, va înlocui și va reînnoi aceste active și va menține Proiectul în permanentă funcționare, în conformitate cu scopul său inițial.

Banca poate să nu își dea consimțământul numai dacă acțiunea propusă ar prejudicia interesele Băncii în calitate de creditor al Împrumutatului sau dacă ar face ca Proiectul să devină neeligibil pentru finanțare din partea Băncii.

### 6.10. **Angajament financiar**

Împrumutatul se angajează că TAROM va obține un venit net din operare pozitiv pentru anul fiscal care începe la 1 ianuarie 2002 și pentru fiecare an fiscal următor, pe durata în care împrumutul este nerambursat.

În scopul prezentului paragraf 6.10, *venit net din operare* reprezintă veniturile din operare minus totalul cheltuielilor de operare (inclusiv cotele de amortizare și uzura și provizioanele pentru datorii neonorate și inventar depășit moral) ale TAROM.

### 6.11. **Prevederi privind mediul**

Atâta timp cât împrumutul este nerambursat, TAROM:

a) își va desfășura activitățile în conformitate cu legislația aplicabilă privind mediul și cu standardele Uniunii Europene referitoare la protecția mediului, astfel cum acestea vor fi amendate și modificate, după caz, și va obține toate autorizațiile guvernamentale necesare, aplicabile în această privință;

b) va executa toate lucrările de întreținere și de reabilitare, precum și politicile de reducere a impactului asupra mediului, care pot fi necesare în cadrul Proiectului, în conformitate cu o bună practică și cu standardele la care se face referire în alin. a) din prezentul paragraf;

c) va realiza toate lucrările de întreținere și de reabilitare pentru facilitățile Proiectului, care pot fi solicitate de autoritățile competente;

d) se va asigura că nici un material sau substanță care ar putea avea efecte negative asupra mediului, cum ar fi halonii, PCB sau azbestul, nu sunt folosite pentru realizarea Proiectului.

### 6.12. **Vizite**

A. Împrumutatul înțelege că Banca poate fi obligată să divulge Curții de Conturi a Comunităților Europene, denumită în continuare *Curtea de Conturi*, acele documente referitoare la Împrumutat și la Proiect, care sunt necesare pentru îndeplinirea sarcinilor Curții de Conturi, în conformitate cu legislația Uniunii Europene.

B. Împrumutatul va determina TAROM să permită persoanelor desemnate de Bancă, care pot fi însoțite de reprezentanți ai Curții de Conturi, să viziteze amplasamentele, instalațiile și lucrările incluse în Proiect și să efectueze acele verificări pe care aceștia le doresc. În acest scop Împrumutatul le va acorda sau se va asigura că le va fi acordată toată asistența necesară. Cu ocazia unei astfel de vizite reprezentanții Curții de Conturi pot solicita TAROM să prezinte documentele care cad sub incidența precedentului subparagraf 6.12 A.

## ARTICOLUL 7

### **Garanții**

#### 7.01. **Garanții**

Dacă Împrumutatul va acorda unei terțe părți vreoa garanție pentru îndeplinirea oricăreia dintre obligațiile sale privind datoria externă sau orice fel de preferință ori prioritate în legătură cu acestea, Împrumutatul, dacă Banca va solicita, va furniza Băncii o garanție echivalentă pentru îndeplinirea obligațiilor sale în cadrul prezentului contract sau va acorda Băncii o preferință ori o prioritate echivalentă.

Împrumutatul confirmă că în prezent nu există nici o astfel de garanție, preferință sau prioritate.

## ARTICOLUL 8

### **Informații**

#### 8.01. **Informații privind Proiectul**

TAROM:

a) se va asigura că evidențele sale prezintă toate operațiunile referitoare la finanțarea și la realizarea Proiectului; și

b) va transmite Băncii, în limba engleză sau în traducere în limba engleză:

- (i) până la 30 iunie 2000 și, ulterior, semestrial, până la terminarea Proiectului, un raport privind implementarea Proiectului;
- (ii) la 6 luni de la încheierea Proiectului, un raport privind terminarea Proiectului; și
- (iii) din timp în timp, orice alte documente sau informații privind finanțarea, implementarea și funcționarea Proiectului, după cum Banca poate solicita în mod rezonabil;



c) va supune aprobării Băncii, fără întârziere, orice modificare de natură materială în planurile generale, graficul de execuție, planurile de finanțare sau în programul de cheltuieli ale Proiectului în legătură cu aspectele făcute cunoscute Băncii înainte de semnarea acestui contract;

d) va informa Banca în timp util despre orice situație care impune consimțământul Băncii, în conformitate cu paragraful 6.09; și

e) va informa la modul general Banca despre orice fapt sau eveniment ce îi este cunoscut, care poate prejudicia în mod substanțial ori poate afecta condițiile de execuție sau de funcționare a Proiectului.

### 8.02. Informații privind Împrumutul

Împrumutul va informa Banca:

a) imediat, despre orice hotărâre luată de el din orice motiv sau despre orice situație care îl obligă ori despre orice cerere care i s-a făcut de a rambursa anticipat un împrumut acordat inițial pentru o perioadă mai mare de 5 ani;

b) imediat, despre orice intenție din partea sa de a acorda în favoarea unei terțe părți orice garanție pentru oricare dintre activele sale; sau

c) în general, despre orice situație sau eveniment care ar putea împiedica îndeplinirea oricărei obligații a Împrumutului, care decurge din acest contract, sau care ar prejudicia în mod substanțial ori ar afecta condițiile de execuție sau de funcționare a Proiectului.

### 8.03. Informații privind TAROM

TAROM:

a) va furniza Băncii, în limba engleză sau în traducere în limba engleză, în fiecare an, în termen de o lună de la publicarea lor, raportul anual, bilanțul contabil, contul de profit și pierderi și raportul auditorului, efectuate în concordanță cu standardele internaționale de contabilitate; și

b) va informa Banca:

(i) imediat, în legătură cu orice modificare adusă propriului statut sau altor documente de bază și în legătură cu orice schimbare referitoare la proprietatea capitalului său ori la caracterul juridic al capitalului său, în special în legătură cu cele care ar putea conduce la un eveniment de schimbare a proprietății și/sau un eveniment de schimbare a controlului;

(ii) trimestrial, despre progresul înregistrat în planul său de restructurare, precum și despre realizările de până atunci referitoare la privatizarea sa sau la politica de parteneriat;

(iii) imediat, despre orice decizie luată, din orice motiv, de a plăti anticipat orice împrumut acordat inițial pentru o perioadă mai mare de 5 ani sau despre orice fapt care îl obligă ori despre orice solicitare care i s-a făcut de a rambursa anticipat orice alt împrumut sau datorie financiară; sau

(iv) imediat, despre orice intenție din partea sa de a crea orice garanție asupra oricăruia dintre activele sale în favoarea unei terțe părți;

(v) în general, despre orice situație sau eveniment care ar putea împiedica îndeplinirea oricăreia dintre obligațiile sale asumate în cadrul prezentului contract.

## ARTICOLUL 9

### Speze și cheltuieli

#### 9.01. Impozite, taxe și comisioane

Împrumutul și/sau TAROM vor/va plăti toate impozitele, taxele, comisioanele și alte impuneri de orice natură, inclusiv taxele de timbru și taxele de înregistrare aferente semnării ori implementării prezentului contract sau a oricărui document legat de acesta și aferent acordării oricărei garanții pentru împrumut.

Împrumutul va plăti integral capitalul, dobânda, comisioanele și alte sume datorate în baza prezentului contract, brut, fără deducerea vreunei impuneri naționale sau locale de orice fel, cu condiția ca, dacă Împrumutul este obligat prin lege să facă orice astfel de deducere, atunci să majorizeze suma de plată către Bancă, astfel încât, după deducere, suma netă primită de Bancă să fie echivalentă cu suma datorată.

#### 9.02. Alte speze

Împrumutul va suporta orice costuri profesionale, bancare, de transfer sau de schimb valutar, ocazionate de semnarea sau de implementarea acestui contract ori a documentelor legate de acesta și de acordarea oricărei garanții pentru împrumut.

## ARTICOLUL 10

### Rambursarea anticipată ca urmare a unui caz de neîndeplinire a obligațiilor

#### 10.01. Dreptul de a solicita rambursarea

Împrumutul va rambursa împrumutul sau orice parte a acestuia imediat, pe baza cererii făcute în acest sens de Bancă:

A. imediat:

a) dacă vreo informație materială sau document remis Băncii de către ori în numele Împrumutului sau al TAROM, în legătură cu negocierea acestui contract ori în timpul cât acesta este în vigoare, se dovedește a fi fost incorect în orice detaliu de natură materială;

b) dacă Împrumutul nu rambursează la data scadenței orice parte din împrumut, din dobânda la acesta sau nu efectuează orice altă plată către Bancă, după cum este prevăzut în prezentul contract;

c) dacă Împrumutul sau TAROM i se cere să ramburseze anticipat un împrumut acordat inițial pentru un termen mai mare de 5 ani ca urmare a oricărei neîndepliniri în legătură cu respectivul împrumut;

d) dacă survine vreun eveniment sau o situație care este posibil să pericliteze îndeplinirea obligațiilor de plată care decurg din împrumut ori să afecteze negativ orice garanție acordată pentru acesta;

e) dacă vreo obligație asumată de Împrumut și la care se face referire la pct. 8 și 9 din preambul încetează să

fie îndeplinită cu privire la orice împrumut acordat oricărui împrumutat din România din resursele Băncii sau ale Uniunii Europene;

f) dacă Împrumutatul sau TAROM nu își va îndeplini orice obligație care decurge din orice alt împrumut acordat de Bancă din resursele Băncii sau ale Uniunii Europene; sau

g) (i) dacă, fie prin hotărârea unui tribunal având competență jurisdicțională sau a oricărei alte autorități administrative competente, un executor intră în posesia acțiunilor sau afacerilor TAROM, integral ori parțial, sau un creditor, lichidator, administrator ori altă persoană cu atribuții similare este desemnată pentru acestea, integral sau parțial, ori dacă TAROM solicită numirea unui administrator;

(ii) dacă orice sechestru, executare sau alt proces este perceput, aplicat sau intentat asupra proprietății TAROM ori asupra oricărei alte proprietăți care face parte din Proiect;

h) dacă se dă un ordin ori se aprobă o rezoluție efectivă de dizolvare a TAROM sau dacă valoarea netă a TAROM este redusă în mod substanțial, dacă TAROM este declarată insolubilă sau încetează ori hotărăște să înceteze, integral sau în măsură substanțială, afacerile sau activitățile sale, în afară de cazul în care acestea fac parte dintr-un proces de reconstrucție sau de fuzionare, consimțit în prealabil de Bancă;

B. la expirarea unei perioade rezonabile, specificată de Bancă într-o comunicare către Împrumutat, fără ca problema să fi fost remediată în mod satisfăcător pentru Bancă:

a) dacă Împrumutatul sau TAROM nu îndeplinește o obligație care rezultă din prezentul contract, alta decât cea menționată în subparagraful 10.01 A alin. b); sau

b) dacă vreun fapt esențial prevăzut în preambul se modifică sau se dovedește a fi eronat și dacă modificarea sau eroarea fie prejudiciază interesul Băncii, în calitate de creditor al Împrumutatului, fie afectează negativ implementarea sau funcționarea Proiectului.

#### 10.02. Alte drepturi legale

Paragraful 10.01 nu va limita nici un alt drept legal al Băncii de a cere rambursarea anticipată a împrumutului.

#### 10.03. Daune

În cazul solicitării rambursării anticipate conform paragrafului 10.01, Împrumutatul va plăti Băncii o sumă calculată la data la care s-a făcut solicitarea, oricare este mai mare dintre:

a) totalul calculat conform prevederilor subparagrafului 4.02 A, aplicat asupra sumei care a devenit scadentă și plătită și cu efect de la data scadenței, specificată în notificarea de cerere a Băncii; și

b) totalul calculat la o rată anuală de 0,25% de la data solicitării până la data la care fiecare rată de rambursare a sumei solicitate ar fi fost rambursabilă, dacă nu ar fi fost făcută solicitarea.

#### 10.04. Nederogări

Nici o nerespectare sau întârziere din partea Băncii în exercitarea oricăruia dintre drepturile sale conform acestui articol 10 nu va fi considerată ca o renunțare la un astfel de drept.

#### 10.05. Utilizarea sumelor primite

Sumele primite ca urmare a unei cereri formulate conform art. 10 vor fi utilizate, în primul rând, pentru plata daunelor, comisioanelor și a dobânzii, în această ordine, și, în al doilea rând, pentru acoperirea ratelor nerambursate în ordinea inversă a scadenței. Acestea se vor aplica între tranșe, după cum va considera Banca.

### ARTICOLUL 11

#### Legea și jurisdicția

##### 11.01. Legea

Prezentul contract, precum și întocmirea, interpretarea și validitatea lui vor fi guvernate de legea franceză.

Locul încheierii prezentului contract este sediul central al Băncii.

##### 11.02. Jurisdicția

Toate litigiile privind prezentul contract vor fi supuse Curții de Justiție a Comunităților Europene (*Curtea*).

Părțile la prezentul contract renunță, prin aceasta, la orice imunitate sau drept de a obiecta față de jurisdicția Curții.

O decizie a Curții, emisă conform acestui paragraf 11.02, va fi definitivă și obligatorie pentru părți, fără restricție sau rezervă.

##### 11.03. Dovada sumelor datorate

În orice acțiune juridică ce decurge din prezentul contract, certificarea de către Bancă a oricărei sume datorate Băncii, potrivit prezentului contract, va constitui dovada *prima facie* a unei astfel de sume.

### ARTICOLUL 12

#### Clauze finale

##### 12.01. Notificări

Notificările și alte comunicări transmise în legătură cu prezentul contract vor fi trimise la adresele menționate la pct. 1 de mai jos, cu excepția notificărilor către Împrumutat și TAROM în legătură cu litigiile în curs sau în declanșare, care vor fi trimise la adresele specificate la pct. 2 de mai jos, unde Împrumutatul și TAROM își aleg adresa:

- pentru Bancă: 1. 100 Boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxembourg – Kirchberg;
- pentru Împrumutat: 1. Str. Apolodor nr. 17, sectorul 5, RO-70060, București, România;  
2. Misiunea României pe lângă Comunitățile Europene, 107, rue Gabrielle, B-1180 Bruxelles;
- pentru TAROM: 1. Aeroportul București – Otopeni, România;  
2. Misiunea României pe lângă Comunitățile Europene, 107, rue Gabrielle, B-1180 Bruxelles.

Fiecare parte poate, prin notificarea celeilalte părți, să își schimbe adresa menționată mai sus, cu condiția ca adresele de la pct. 2 de mai sus să poată fi schimbate numai cu altă adresă din cuprinsul Uniunii Europene.

#### 12.02. Forma notificării

Notificările sau alte comunicări pentru care sunt menționate în prezentul contract perioadele fixe sau care fixează ele însele perioade obligatorii pentru destinatar vor fi transmise personal, prin scrisoare recomandată, telegramă, telex sau prin alte mijloace de transmitere care fac posibilă dovada primirii de către destinatar. Data înregistrării sau, după caz, data declarată a primirii documentului transmis va fi concludentă pentru determinarea unei perioade.

Semnat pentru și în numele  
României,  
**Decebal Traian Remeș**

Semnat pentru și în numele  
Băncii Europene de Investiții,  
**S. Weber Krebs  
Robert Wagener**

Semnat pentru și în numele  
Companiei Naționale de Transporturi Aeriene Române — TAROM — S.A.,  
**Gheorghe Răcaru**

București, 24 decembrie 1999.

Luxemburg, 27 decembrie 1999.

ANEXA A

### DESCRIEREA TEHNICĂ România — Proiect de reînnoire a flotei TAROM

#### 1. Scop

Proiectul constă în reînnoirea și extinderea flotei TAROM și face parte din strategia pe termen mediu a companiei.

#### 2. Localizare

Aeronaivele vor fi localizate și întreținute la baza TAROM din București și vor opera în principal pe rutele interne și europene.

#### 3. Proiectul

Proiectul constă în achiziționarea a 5 aeronave ATR 42-500, echipate cu motoare Pratt & Whitney Canada PW 127C.

Noile aeronave vor înlocui toate aeronavele AN 24 existente.

Aprovizionarea cu piese de schimb inițiale (inclusiv motoare), instrumente speciale și echipament auxiliar necesar la sol este inclusă, la fel ca și instruirea echipajelor și personalului de întreținere.

Proiectul acoperă, de asemenea, reabilitarea hangarului de întreținere al TAROM (inclusiv echipamentul) din Aeroportul București-Otopeni.

#### 12.03. Preambul și anexe

Preambulul și următoarele anexe fac parte din prezentul contract:

- Anexa A: Descrierea tehnică;
- Anexa B: Graficul de rambursare.

Următoarele anexe sunt atașate la prezentul contract:

- Anexa nr. I: Împuternicirea pentru semnare din partea Împrumutatului;
- Anexa nr. II: Împuternicirea pentru semnare din partea TAROM.

Drept care părțile prezente au convenit ca acest contract să fie semnat în patru exemplare originale în limba engleză, fiecare pagină fiind parafată, în numele Împrumutatului, de doamna Valentina Șiclovan, în numele Băncii, de domnul Robert Wagener, și în numele TAROM, de doamna Paula Mitrea.

#### 4. Graficul

Noile aeronave intră în serviciu după cum urmează:

Martie 1999	4 x ATR 42-500
Ianuarie 2000	1 x ATR 42-500.

În funcție de evoluția pieței, renunțarea la aeronavele AN 24 va fi finalizată la sfârșitul anului 2000.

#### 5. Cheltuieli eligibile

Sumele împrumutului vor fi folosite după cum urmează:

- achiziționarea unei aeronave ATR 42-500 turbopropulsate, programată să intre în serviciu în luna ianuarie 2000, împreună cu piesele de schimb inițiale, incluzând un grup turbopropulsor Pratt & Whitney PW 127C, de rezervă;
- plata în avans pentru achiziționarea definitivă a unei aeronave ATR 42-500 turbopropulsate, care a intrat în serviciu în luna martie 1999 în cadrul unui aranjament de leasing;
- plata ratelor și a dobânzii datorate în luna martie 2000, iunie 2000 și septembrie 2000 în cadrul aranjamentului de leasing pentru 3 aeronave ATR 42-500 care au intrat în serviciu în luna martie 1999;
- reabilitarea hangarului de întreținere al TAROM (inclusiv echipamentul) din Aeroportul București-Otopeni.

**GRAFICUL DE RAMBURSARE**  
**România — Proiect de reînnoire a flotei TAROM**

Data scadenței ratei de rambursare	Suma de plată, exprimată ca procent din împrumut, așa cum este definită în paragraful 2.01
15 mai 2003	4,16%
15 noiembrie 2003	4,16%
15 mai 2004	4,16%
15 noiembrie 2004	4,16%
15 mai 2005	4,16%
15 noiembrie 2005	4,16%
15 mai 2006	4,16%
15 noiembrie 2006	4,16%
15 mai 2007	4,16%
15 noiembrie 2007	4,16%
15 mai 2008	4,16%
15 noiembrie 2008	4,16%
15 mai 2009	4,16%
15 noiembrie 2009	4,16%
15 mai 2010	4,16%
15 noiembrie 2010	4,16%
15 mai 2011	4,16%
15 noiembrie 2011	4,16%
15 mai 2012	4,16%
15 noiembrie 2012	4,16%
15 mai 2013	4,16%
15 noiembrie 2013	4,16%
15 mai 2014	4,16%
15 noiembrie 2014	4,32%

**GUVERNUL ROMÂNIEI**

**ORDONANȚĂ**

**privind ratificarea Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții și Administrația Națională a Drumurilor din România pentru finanțarea Proiectului de construcție și reabilitare autostrăzi, semnat la Luxemburg la 16 noiembrie 1999 și la București la 19 noiembrie 1999**

În temeiul prevederilor art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României și ale art. 1 lit. A pct. 4 din Legea nr. 206/1999 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

**Guvernul României** emite următoarea ordonanță:

Art. 1. — Se ratifică Contractul de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții și Administrația Națională a Drumurilor din România (AND), în valoare de 210 milioane EUR echivalent, pentru finanțarea Proiectului de construcție și reabilitare autostrăzi, semnat la

Luxemburg la 16 noiembrie 1999 și la București la 19 noiembrie 1999.

Art. 2. — Implementarea Contractului de finanțare va fi realizată de AND, desemnată ca agenție de implementare.

Art. 3. — Între Ministerul Finanțelor, pe de o parte, și AND și Ministerul Transporturilor, pe de altă parte, se va

încheia un acord de subîmprumut prin care se vor delega AND întreaga autoritate și responsabilitate pentru efectuarea tragerilor și pentru implementarea eficientă a Proiectului.

Art. 4. — (1) Fondurile necesare pentru rambursarea creditului, plata dobânzilor, comisioanelor și altor costuri aferente împrumutului se vor asigura din surse proprii ale AND și, în completare, de la bugetul de stat, prin bugetul Ministerului Transporturilor.

(2) Contribuția Guvernului României la realizarea investițiilor finanțate prin împrumutul Băncii Europene de Investiții menționat la art. 1, inclusiv pentru plata taxelor și impozitelor percepute pe teritoriul țării, precum și contravaloarea altor costuri locale care nu se pot plăti din împrumutul extern se vor asigura de la bugetul de stat, prin bugetul Ministerului Transporturilor.

Art. 5. — (1) Se autorizează Guvernul României ca, prin Ministerul Finanțelor, de comun acord cu Banca Europeană de Investiții, să introducă pe parcursul derulării împrumutului, în raport cu condițiile concrete de derulare a Contractului de finanțare, amendamente la conținutul acestuia, care privesc realocări de fonduri, modificări în structura împrumutului pe categorii și componente, modificări de termene, precum și orice alte modificări care nu sunt de natură să sporească obligațiile financiare ale României față de Banca Europeană de Investiții sau să determine noi condiționări economice față de cele convenite inițial între părți.

(2) Guvernul României va raporta periodic Parlamentului asupra amendamentelor introduse, în cadrul Raportului privind datoria publică externă a României.

PRIM-MINISTRU  
**MUGUR CONSTANTIN ISĂRESCU**

Contrasemnează:  
Ministrul finanțelor,  
**Decebal Traian Remeș**  
Ministrul transporturilor,  
**Traian Băsescu**

Ministru de stat, ministrul afacerilor externe,  
**Petre Roman**

Ministrul lucrărilor publice și amenajării teritoriului,  
**Nicolae Noica**

București, 21 ianuarie 2000.  
Nr. 8.

BANCA EUROPEANĂ DE INVESTIȚII

ROMÂNIA — PROIECT AUTOSTRĂZI

**CONTRACT DE FINANȚARE**

**între România și Banca Europeană de Investiții și Administrația Națională a Drumurilor (AND)\***

Luxemburg, 16 noiembrie 1999

București, 19 noiembrie 1999

Prezentul contract este încheiat între:

România, reprezentată de Ministerul Finanțelor, având sediul în str. Apolodor nr. 17, sectorul 5, București, România, reprezentat de dl Decebal Traian Remeș, ministrul finanțelor, denumită în continuare *Împrumutatul*, ca primă parte, Banca Europeană de Investiții, având sediul central în Bd Konrad Adenauer nr. 100, Luxemburg — Kirchberg, Marele Ducat al Luxemburgului, reprezentată de dl Alessandro Morbilli, director general, și dl Walter Cernoia, director, denumită în continuare *Banca*, ca a doua parte, și Administrația Națională a Drumurilor, având sediul în București, bd Dinicu Golescu nr. 38, sectorul 1,

România, reprezentată prin dl Dănilă Bucșă, director general, denumită în continuare *AND*, ca a treia parte.

Având în vedere că:

1. la data de 1 februarie 1993 Comunitățile Europene și Împrumutatul au încheiat Acordul european de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și România, pe de altă parte, denumit în continuare *Acord european*;

2. în cadrul Acordului european și în conformitate cu Decizia Consiliului 97/256/EC din 14 aprilie 1997 Consiliul Guvernatorilor Băncii a autorizat la data de 9 iunie 1997 acordarea de împrumuturi pentru proiecte de investiții în România;

\*) Traducere.

3. la data de 4/5 iunie 1997 un acord-cadru, denumit în continuare *Acord-cadru*, referitor la cooperarea financiară, a fost semnat de Împrumutat și de Bancă și este aplicabil acestui contract;

4. Împrumutatul a propus inițierea unui proiect, denumit în continuare *Proiectul*, care urmează a fi realizat de AND, și care constă în reabilitarea și terminarea construcției unei autostrăzi între orașele București și Pitești și între București și Cernavodă, în lungime totală de 247 km, după cum se specifică mai detaliat în descrierea tehnică prezentată în anexa A la prezentul contract, denumită în continuare *Descrierea tehnică*.

5. Costul total al Proiectului, așa cum a fost estimat de către Bancă, este de 420.000.000 EUR (patru sute douăzeci milioane euro), inclusiv cheltuieli neprevăzute și dobânzi pe perioada execuției, dar excluzând impozite și taxe.

6. Costul Proiectului urmează să fie finanțat după cum urmează:

contribuția statului, fonduri proprii ale AND sau alte fonduri	EUR 160.000.000
împrumut B.E.R.D.	EUR 50.000.000
împrumutul Băncii	EUR 210.000.000
Total:	EUR 420.000.000

7. În consecință, Împrumutatul a solicitat Băncii un împrumut în sumă echivalentă cu 210.000.000 EUR (două sute zece milioane euro).

8. În baza art. 3 din Acordul-cadru, Împrumutatul a fost de acord ca dobânda și celelalte plăți datorate Băncii și care apar ca urmare a activităților avute în vedere prin Acordul-cadru, precum și activele și veniturile Băncii legate de astfel de activități să fie scutite de impozite.

9. Prin art. 4 din Acordul-cadru, Împrumutatul a fost de acord ca pe întreaga perioadă de existență a oricărei operațiuni financiare, încheiate în conformitate cu Acordul-cadru:

a) să asigure:

- ca beneficiarii să poată schimba în orice valută pe deplin convertibilă, la cursul de schimb care prevalează, sumele în moneda națională a Împrumutatului, necesare pentru plata la timp a tuturor sumelor datorate Băncii în legătură cu împrumuturile și cu garanțiile referitoare la orice proiect; și
- ca aceste sume să fie transferabile liber, imediat și efectiv; și

b) să asigure:

- ca Banca să poată schimba în orice valută pe deplin convertibilă, la cursul de schimb care prevalează, sumele în moneda națională a Împrumutatului, primite de Bancă cu titlu de plăți aferente unor împrumuturi și garanții sau oricărei alte activități, și ca Banca să poată transfera liber, imediat și efectiv sumele astfel schimbate; sau, dacă Banca va opta astfel,
- ca aceasta să poată dispune liber de astfel de sume pe teritoriul Împrumutatului.

10. Convinsă că prezenta operațiune corespunde scopului funcțiilor sale și că este conformă cu scopurile Acordului-cadru și ținând seama de aspectele menționate anterior, Banca a decis să dea curs solicitării Împrumutatului, acordându-i acestuia un credit în sumă echivalentă cu 210.000.000 EUR (două sute zece milioane euro);

11. Domnul Decebal Traian Remeș este pe deplin autorizat, potrivit condițiilor stabilite în anexa nr. I, să semneze acest contract în numele Împrumutatului și domnul Dănilă Bucșă este pe deplin autorizat, potrivit condițiilor stabilite în anexa nr. II, să semneze acest contract în numele AND.

12. „Euro“ este moneda comună a statelor membre ale Uniunii Europene care participă la etapa a treia a Uniunii Economice și Monetare Europene (UEM);

13. Regulamentul Consiliului (CE) nr. 1.103/97 din 17 iunie 1997 și Regulamentul Consiliului (CE) nr. 974/98 din 3 mai 1998 au implementat anumite aspecte referitoare la introducerea euro.

14. Referirile din prezentul contract la: articole, preambulul, paragrafe, subparagrafe, alineate, grafice și anexe reprezintă referiri făcute respectiv la articolele, preambulul, paragrafele, subparagrafele, alineatele, graficele și anexele prezentului contract.

Drept care s-a convenit prin prezentul contract după cum urmează:

## ARTICOLUL 1

### Trageri

#### 1.01. Suma creditului

Prin prezentul contract Banca acordă Împrumutatului, iar Împrumutatul acceptă, un credit, denumit în continuare *credit*, în sumă echivalentă cu 210.000.000 EUR (două sute zece milioane euro), care urmează să fie utilizat exclusiv pentru finanțarea parțială a costurilor Proiectului.

#### 1.02. Proceduri de trageri

A. Creditul va fi pus la dispoziție pentru a fi tras de AND, în numele Împrumutatului, în limita a 15 tranșe, denumite în continuare *tranșe*, iar fiecare în parte *tranșă*. Fiecare tranșă va avea o valoare echivalentă cu cel puțin zece milioane euro (mai puțin ultima tranșă), dar nu mai mult de douăzeci de milioane euro.

B. Tragera fiecărei tranșe se va efectua în baza unei cereri scrise, denumită în continuare *cerere*, din partea AND, în numele Împrumutatului, potrivit condițiilor menționate în paragraful 1.04. Fiecare cerere:

a) va specifica suma solicitată pentru trageri în cadrul tranșei;

b) va specifica valuta în care AND, în numele Împrumutatului, solicită a fi trasă tranșa, ca fiind o valută la care se face referire în paragraful 1.03;

c) va specifica rata dobânzii aplicabilă, în cazul în care a fost indicată anterior de Bancă la AND, în numele Împrumutatului, fără angajament;

d) va specifica data preferată pentru efectuarea tragerii, înțelegându-se că Banca poate disponibiliza tranșa în termen de maximum 4 luni calendaristice de la data cererii; și

e) va fi însoțită de documentația relevantă, solicitată conform subparagrafului 1.04 C.

Nici o cerere nu va putea fi efectuată după data de 30 noiembrie 2004. Sub rezerva prevederilor subparagrafului 1.02 C, fiecare cerere este irevocabilă.

C. Cu 10–15 zile înainte de data tragerii tranșei, în cazul în care cererea este conformă cu subparagraful 1.02 B și în măsura în care justificarea pusă la dispoziție în conformitate cu prevederile subparagrafului 1.02 B alin. e) este acceptabilă pentru Bancă, aceasta va remite

Împrumutatului și AND o notificare, denumită în continuare *Aviz de tragere*, prin care:

a) va confirma valoarea și valuta tranșei specificate în cerere;

b) va specifica rata dobânzii aplicabilă tranșei potrivit paragrafului 3.01; și

c) va specifica data tragerii tranșei.

În cazul în care unul sau mai multe elemente specifice în Avizul de tragere nu sunt conforme cu elementele corespunzătoare din cerere, AND, în numele Împrumutatului, într-un interval de 3 zile lucrătoare în Luxemburg, ulterior primirii Avizului de tragere, poate revoca cererea printr-o notificare către Bancă și, ca urmare, cererea și Avizul de tragere vor rămâne fără efect.

D. Tragerea va fi efectuată în acel cont bancar în numele și în contul Împrumutatului sau al AND, pe care AND, în numele Împrumutatului, îl va notifica Băncii cu cel puțin 8 zile înaintea datei efectuării tragerii.

### 1.03. Valuta tragerii

Sub rezerva existenței disponibilităților, Banca va disponibiliza fiecare tranșă în valuta pentru care AND, în numele Împrumutatului, și-a exprimat o preferință. Fiecare valută de tragere va fi euro, o valută a unuia dintre statele membre ale Băncii care nu participă la etapa a treia a UEM sau orice altă valută tranzacționată pe scară largă pe principalele piețe valutare.

Pentru calculul sumelor ce urmează a fi trase într-o altă valută decât euro Banca va aplica cursurile de schimb de referință, calculate și publicate de Banca Centrală Europeană din Frankfurt, sau, în lipsa acestora, cursurile de schimb care prevalează pe oricare altă piață financiară aleasă de Bancă, la o dată cuprinsă într-un interval de 15 zile înainte de data tragerii, după cum va decide Banca.

### 1.04. Condiții de tragere

A. Tragerea primei tranșe, în conformitate cu paragraful 1.02, va fi condiționată de îndeplinirea, în mod satisfăcător pentru Bancă, a următoarelor condiții, și anume ca, înainte de data primei cereri:

a) un consilier juridic al Împrumutatului să fi emis un aviz juridic privind semnarea în mod corespunzător a acestui contract de către Împrumutat, precum și privind documentele relevante, în forma și conținutul acceptabile Băncii;

b) un consilier juridic al AND să fi emis un aviz juridic privind semnarea în mod corespunzător a acestui contract de către AND, precum și privind documentele relevante, în forma și conținutul acceptabile Băncii;

c) toate aprobările necesare privind controlul schimbului valutar (dacă există) să fi fost obținute pentru a permite AND să efectueze trageri în condițiile prezentului contract, să permită Împrumutatului să ramburseze împrumutul (așa cum este descris în paragraful 2.01) și să plătească dobânda și toate celelalte sume datorate conform prezentului contract; aceste aprobări trebuie să se extindă și asupra deschiderii și menținerii conturilor în care AND, în numele Împrumutatului, solicită Băncii să disponibilizeze creditul;

d) Banca să fi primit dovezi satisfăcătoare, în limba engleză, care să ateste că Împrumutatul a autorizat și a împuternicit pe deplin AND să solicite trageri și să primească sumele corespunzătoare în conformitate cu prezentul contract, în numele și în contul Împrumutatului;

e) Banca să fi primit dovezi satisfăcătoare privind împuternicirea persoanei sau persoanelor autorizate să semneze

cererile, precum și speciemenle de semnătură autentificate ale acestei sau acestor persoane;

f) Banca să fi primit dovezi satisfăcătoare, care să ateste că AND a înființat o unitate de implementare a Proiectului, cu o structură adecvată, care să poată realiza Proiectul;

g) Banca să fi primit dovezi satisfăcătoare, care să ateste angajarea consultantilor menționați în paragraful 6.10;

h) Banca să fi primit dovezi satisfăcătoare, care să ateste faptul că autoritățile române competente în domeniul protecției mediului au emis o autorizație de mediu pentru Proiect;

i) Banca să fi primit dovezi satisfăcătoare, în limba engleză, referitoare la capacitatea domnului Decebal Traian Remeș și a domnului Dănilă Bucșă de a semna acest contract în numele Împrumutatului și, respectiv, al AND, precum și o copie de pe o rezoluție satisfăcătoare, prin care AND să fie autorizată să fie parte la acest contract.

Dacă o cerere pentru tragerea primei tranșe este efectuată înainte de primirea de către Bancă a unor dovezi satisfăcătoare, demonstrând că aceste condiții au fost îndeplinite, o astfel de cerere va fi considerată ca fiind primită de Bancă la acea dată la care condițiile vor fi fost îndeplinite.

B. Tragerea fiecărei tranșe ulterioare primei tranșe va fi condiționată de primirea de către Bancă, înainte sau chiar la data cererii respective, a unor dovezi la care se face referire în subparagraful 1.04 C de mai jos.

În plus, tragerea fiecărei tranșe se va face cu condiția ca:

a) Banca să fie satisfăcută permanent că suficiente fonduri continuă să fie asigurate în conformitate cu paragraful 6.07, astfel încât să se asigure realizarea și terminarea la timp a Proiectului; și

b) aprobarea de către autoritățile române competente din domeniul mediului și de către Bancă a studiilor privind impactul asupra mediului, în condițiile prevăzute în paragraful 6.12 alin. c), în ceea ce privește lucrările ce urmează a fi finanțate din sumele acelei tranșe.

C. În decurs de 90 de zile de la tragerea oricărei tranșe AND va remite Băncii dovezi satisfăcătoare, demonstrând că AND a efectuat cheltuieli (excluzând impozitele și taxele vamale plătibile în România) pentru articole finanțate de către Bancă, în conformitate cu Descrierea tehnică, în sumă globală egală cu toate tranșele trase anterior minus o sumă de 3.000.000 EUR, excepție făcând ultima tragere.

Dacă vreo parte a acestor dovezi nu este satisfăcătoare pentru Bancă, aceasta poate disponibiliza proporțional mai puțin decât suma solicitată, fără a prejudicia însă condițiile subparagrafului 1.02 A.

D. Pentru calcularea echivalentului în euro al sumelor cheltuite Banca va aplica cursul de schimb în vigoare în a 30-a zi înainte de data cererii.

E. Dacă vreo parte a dovezilor furnizate de AND nu este satisfăcătoare pentru Bancă, aceasta fie poate acționa în concordanță cu prevederile ultimului paragraf al subparagrafului 1.04 A, fie poate elibera proporțional mai puțin decât suma solicitată.

### 1.05. Anularea creditului

În cazul în care costul Proiectului va fi mai mic decât cifra estimată în preambul, Banca poate, printr-o notificare

adresată Împrumutatului și AND, să anuleze creditul proporțional cu diferența. Împrumutatul poate oricând, printr-o notificare adresată Băncii, să anuleze integral sau parțial orice sumă netrasă din credit, cu condiția ca, dacă Împrumutatul anulează orice tranșă care a făcut obiectul unui Aviz de tragere și care nu a fost revocată în conformitate cu subparagraful 1.02 C, să plătească un comision calculat asupra sumei anulate, la o rată fixă, egală cu jumătate din rata dobânzii aplicabilă acelei tranșe.

Banca poate oricând după data de 31 martie 2005, printr-o notificare adresată Împrumutatului și AND, să anuleze partea din credit pentru care nu s-a efectuat nici o tragere.

#### 1.06. Anularea și suspendarea creditului

Banca poate, printr-o notificare adresată Împrumutatului și AND, să anuleze, integral sau parțial, în orice moment și cu efect imediat, partea netrasă din credit:

a) ca urmare a apariției oricărui eveniment menționat în subparagrafele 10.01 A sau B; ori

b) dacă vor surveni situații excepționale care vor afecta negativ accesul Băncii pe piețele de capital naționale sau internaționale relevante.

Alternativ, dacă a survenit o situație dintre cele descrise la alin. a) sau b) de mai sus și, în opinia Băncii, aceasta are un caracter temporar, Banca poate suspenda, integral sau parțial, printr-o notificare adresată Împrumutatului și AND, partea netrasă din credit. Într-un astfel de caz suspendarea va continua până când Banca îi înștiințează pe Împrumutat și pe AND că este din nou în măsură să emită un Aviz de tragere pentru acea parte din credit. Suspendarea nu va presupune nici o extindere a datei de anulare, prevăzută la paragraful 1.05.

Totuși Banca nu va fi îndreptățită să anuleze sau să suspende, în temeiul motivelor arătate la alin. b) din acest paragraf, nici o tranșă care a făcut obiectul unui Aviz de tragere.

Partea netrasă din credit va fi considerată ca anulată dacă Banca solicită rambursarea în baza art. 10.

În cazul în care creditul este anulat în temeiul prevederilor alin. a) de mai sus, Împrumutatul va plăti un comision pentru suma anulată a oricărei tranșe netrase, care a făcut obiectul unui Aviz de tragere, la o rată anuală de 0,75%, calculată de la data Avizului de tragere respectiv până la data anulării.

#### 1.07. Valuta comisioanelor

Comisioanele datorate de Împrumutat Băncii, în baza prezentului articol 1, vor fi calculate și plătibile în euro.

### ARTICOLUL 2 Împrumutul

#### 2.01. Suma împrumutului

Împrumutul, denumit în continuare *împrumut*, va cuprinde totalul sumelor în valutele disponibilizate de Bancă, astfel cum au fost notificate de Bancă cu ocazia disponibilizării fiecărei tranșe.

#### 2.02. Valuta de rambursare

Fiecare rambursare în baza art. 4 sau, după caz, a art. 10, va fi efectuată în valutele în care au fost efectuate tragerile și în proporțiile în care acestea sunt cuprinse în soldul împrumutului.

#### 2.03. Valuta dobânzii și a altor obligații de plată

Dobânda și celelalte obligații de plată, datorate conform art. 3, 4 și 10, vor fi calculate și plătibile, proporțional, în fiecare valută în care împrumutul este rambursabil.

Orice altă plată va fi făcută în valuta specificată de Bancă, avându-se în vedere valuta în care s-au efectuat cheltuielile care urmează să fie rambursate prin acea plată.

#### 2.04. Notificări ale Băncii

După disponibilizarea fiecărei tranșe Banca va transmite Împrumutatului și AND o situație rezumativă cuprinzând suma, data tragerii și rata dobânzii pentru acea tranșă.

### ARTICOLUL 3 Dobânda

#### 3.01. Rata dobânzii

A. Soldul nerambursat al oricărei tranșe va fi purtător de dobândă la rata specificată în Avizul de tragere aferent tranșei respective, care va fi rata dobânzii aplicabilă la data emiterii Avizului de tragere pentru împrumuturile exprimate în valuta relevantă și acordate de către Bancă împrumutaților săi în aceleași condiții de rambursare și în aceleași condiții de plată a dobânzii ca și cele pentru tranșa în cauză.

B. Dobânda va fi plătită semestrial la datele specificate în paragraful 5.03.

#### 3.02. Dobânda la sumele cu scadență depășită

Fără a prejudicia dispozițiile art. 10 și, ca excepție de la paragraful 3.01, pentru orice sumă restantă plătită în condițiile acestui contract, se va cumula dobânda de la data scadenței până la data plății efective, la o rată anuală calculată după cum urmează:

a) pentru o sumă datorată în cadrul oricărei tranșe, la o rată egală cu suma a:

- (i) 2,5% (două virgulă cinci procente); și
- (ii) rata relevantă specificată conform paragrafului 3.01; și

b) pentru orice altă sumă, la o rată egală cu suma a:

- (i) 2,5% (două virgulă cinci procente); și
- (ii) rata dobânzii percepută de Bancă la data scadenței pentru împrumuturi acordate în valuta respectivă pe termen de 25 de ani.

Această dobândă este plătită în aceeași valută ca și suma restantă la care aceasta se cumulează.

### ARTICOLUL 4 Rambursarea

#### 4.01. Rambursarea obișnuită

Împrumutatul va rambursa împrumutul conform graficului de rambursare prezentat în anexa B.

#### 4.02. Rambursarea anticipată voluntară

A. Împrumutatul poate rambursa anticipat, integral sau parțial, o tranșă, în baza unei comunicări scrise, denumită în continuare *Notificare de rambursare anticipată*, în care se specifică suma (*suma rambursării anticipate*) care urmează să fie rambursată anticipat și data propusă pentru rambursarea anticipată (*data rambursării anticipate*), care va fi o dată specificată în paragraful 5.03 (fiecare denumită *data de plată*). Notificarea de rambursare anticipată va fi transmisă Băncii cu cel puțin o lună înainte de data rambursării



anticipate. Rambursarea anticipată va fi condiționată de plata de către Împrumutat a unei compensații, dacă este cazul, datorată Băncii în conformitate cu prevederile subparagrafelor B și C de mai jos.

B. Suma compensației va fi suma diferenței de dobândă neîncasate de Bancă pentru fiecare semestru încheiat la datele de plată ulterioare datei rambursării anticipate, calculată după cum se specifică în următorul subparagraf și diminuată în conformitate cu subparagraful 4.02 C.

Suma acestei diferențe va fi calculată ca fiind suma prin care:

(x) dobânda care ar fi fost plătită în timpul aceluși semestru, cu privire la tranșa sau la partea din tranșă rambursată anticipat,

depășește

(y) dobânda care ar fi fost astfel plătită în timpul aceluși semestru, dacă ar fi fost calculată la rata de referință; în acest scop *rata de referință* înseamnă rata anuală a dobânzii (diminuată cu cincisprezece procente) pe care Banca o stabilește la data primei zile a lunii anterioare datei rambursării anticipate ca fiind rata standard pentru un împrumut acordat de Bancă din sursele sale împrumutaților săi, exprimată în valuta tranșei respective, având aceleași caracteristici financiare ca și tranșa care urmează să fie rambursată anticipat, în special aceeași periodicitate pentru plata dobânzii, aceeași perioadă rămasă până la scadență și același tip de rambursare.

Rata dobânzii pe care Banca, respectând procedurile stabilite de Consiliul Directorilor Băncii, o stabilește pentru un împrumut acordat este în conformitate cu statutul Băncii și este determinată pe baza condițiilor dominante de pe piața de capital.

C. Fiecare sumă calculată în acest mod va fi diminuată la data rambursării anticipate, prin aplicarea unei rate de discount egale cu rata determinată conform alin. (y) al subparagrafului 4.02 B.

D. Banca va comunica Împrumutatului suma compensației datorate sau, după caz, neperceperea vreunei compensații. Dacă până la ora 5,00 p.m., ora Luxemburgului, la data notificării, Împrumutatul nu confirmă în scris intenția sa de a efectua plata anticipat, în condițiile comunicate de Bancă, Notificarea de rambursare anticipată va rămâne fără efect. Cu excepția cazului menționat anterior, Împrumutatul va avea obligația de a efectua plata în conformitate cu Notificarea de rambursare anticipată, împreună cu dobânda cumulată asupra sumei rambursării anticipate, precum și cu orice altă sumă datorată conform prezentului paragraf 4.02.

#### 4.03. Rambursarea anticipată obligatorie

A. Dacă Împrumutatul rambursează anticipat, în mod voluntar, parțial sau integral, orice alt împrumut contractat inițial pe o perioadă mai mare de 5 ani, Banca poate solicita rambursarea anticipată a unei părți din suma împrumutului nerambursat, în aceeași proporție cu cea dintre suma rambursată anticipat și suma totală nerambursată a tuturor acelor împrumuturi.

Banca va adresa Împrumutatului cererea sa, dacă este cazul, în termen de 4 săptămâni de la primirea notificării respective conform subparagrafului 8.02 a). Orice sumă cerută de Bancă va fi plătită, împreună cu dobânda cumulată, la data indicată de Bancă, dată care nu va preceda data rambursării anticipate a celui alt împrumut.

Rambursarea anticipată a unui împrumut printr-un nou împrumut cu termen de rambursare cel puțin la fel de mare ca și termenul neexpirat al împrumutului rambursat anticipat nu va fi considerată rambursare anticipată.

B. În cazul în care costul total al Proiectului s-ar situa semnificativ sub cifra specificată în preambul, Banca poate cere rambursarea anticipată a împrumutului, proporțional cu diferența.

#### 4.04. Prevederi generale privind rambursarea anticipată conform art. 4

Rambursarea anticipată va fi efectuată în toate valutele împrumutului, proporțional cu sumele nerambursate respective, exceptându-se cazul în care Împrumutatul poate alege, în schimb, să ramburseze anticipat, în condițiile paragrafului 4.02, întreaga sumă trasă și nerambursată, într-o singură tranșă.

În cazul rambursării anticipate parțiale în toate valutele, fiecare sumă rambursată anticipat va determina reducerea *pro rata* a fiecărei rate rămase de rambursat.

Acest articol 4 se va aplica fără a prejudicia prevederile art. 10.

### ARTICOLUL 5

#### Plățile

##### 5.01. Locul plății

Fiecare sumă plătită de Împrumutat conform prevederilor prezentului contract va fi plătită în contul respectiv comunicat Împrumutatului și AND de către Bancă. Banca va indica contul cu cel puțin 15 zile înainte de data scadenței pentru prima plată pe care o va face Împrumutatul și va comunica orice schimbare a contului cu nu mai puțin de 15 zile înainte de data primei plăți la care se aplică modificarea.

Această perioadă de înștiințare nu se aplică în cazul plăților efectuate în baza art. 10.

##### 5.02. Calculul plăților referitoare la o fracțiune de an

Orice sumă datorată de Împrumutat sub formă de dobândă, comision sau altfel, conform prevederilor prezentului contract, și calculată pentru orice fracțiune de an va fi calculată pe baza unui an de 360 de zile și a unei luni de 30 de zile.

##### 5.03. Datele de plată

Sumele datorate semestrial, conform prevederilor prezentului contract, sunt plătibile Băncii la 25 martie și la 25 septembrie în fiecare an.

Orice plată scadentă într-o zi nelucrătoare va fi plătită în ziua lucrătoare imediat următoare. *Zi lucrătoare* înseamnă o zi în care băncile sunt deschise pentru tranzacții în centrul financiar al țării a cărei monedă națională este moneda sumei scadente în care se face plata, cu mențiunea că, în cazul monedei euro, *zi lucrătoare* înseamnă ziua în care instrucțiunile de creditare sau de transfer în euro se prelucrează prin sistemul de decontare euro, denumit *Trans-European Automated Real-Time Gross Settlement Express Transfer — TARGET*.

Alte sume datorate conform prevederilor prezentului contract sunt plătibile în termen de 7 zile lucrătoare de la primirea de către Împrumutat a cererii emise de Bancă.

O sumă datorată de Împrumutat va fi considerată plătită în momentul în care aceasta este primită de Bancă.

## ARTICOLUL 6

### Angajamente speciale

#### 6.01. Utilizarea împrumutului și a altor fonduri

AND, în numele Împrumutatului, va folosi sumele împrumutului și alte fonduri menționate în planul de finanțare descris în preambul exclusiv pentru execuția Proiectului.

#### 6.02. Realizarea Proiectului

AND, în numele Împrumutatului, se angajează să realizeze Proiectul în conformitate cu și să îl finalizeze până la data specificată în Descrierea tehnică, astfel cum aceasta poate fi modificată din timp în timp cu acordul Băncii.

#### 6.03. Costul majorat al Proiectului

În cazul în care costul Proiectului depășește cifra estimată, prezentată la pct. 5 din preambul, Împrumutatul și/sau AND vor/va obține finanțare pentru a acoperi depășirea costului fără a apela la Bancă, astfel încât să permită AND să finalizeze Proiectul în conformitate cu Descrierea tehnică. Planurile pentru finanțarea costului suplimentar vor fi comunicate Băncii în timp util, în vederea obținerii acordului acesteia.

#### 6.04. Procedura de licitație

AND se angajează să achiziționeze bunuri și servicii și să comande lucrări pentru Proiect, în mod adecvat și satisfăcător pentru Bancă, prin licitație internațională deschisă participanților din toate țările.

#### 6.05. Asigurarea

Atâta timp cât împrumutul este nerambursat, AND va asigura în mod adecvat toate lucrările și proprietățile care fac obiectul Proiectului, în conformitate cu practica obișnuită pentru lucrări de interes public similare.

#### 6.06. Întreținerea

Atâta timp cât împrumutul este nerambursat, AND se va asigura că toate proprietățile ce fac parte din Proiect vor fi întreținute, reparate, că li se vor face reparații capitale și că vor fi modernizate, după cum va fi necesar, pentru a fi menținute în bună stare de funcționare.

#### 6.07. Alocarea fondurilor

Împrumutatul se angajează să aloce anual suficiente fonduri bugetare și/sau alte resurse financiare pentru Proiect, în scopul de a asigura contribuția la planul de finanțare a Proiectului pentru suma neacoperită de împrumut și de a permite terminarea la timp a Proiectului în conformitate cu Descrierea tehnică.

#### 6.08. Auditarea conturilor

Împrumutatul și AND se angajează să supună auditării anuale, în conformitate cu standardele contabile internaționale, atât Fondul special al drumurilor, creat conform Legii nr. 118/1996, precum și conturile, bugetul și situațiile financiare ale AND.

#### 6.09. Funcționarea Proiectului

Atâta timp cât împrumutul este nerambursat, AND, dacă Banca nu-și va fi dat consimțământul altfel în scris, își va păstra titlul de proprietate și de posesiune asupra activelor care fac parte din Proiect sau, după caz, va înlocui și va reînnoi aceste active și va menține Proiectul în permanentă funcționare, în conformitate cu scopul său inițial.

Banca poate să nu își dea consimțământul numai dacă acțiunea propusă ar prejudicia interesele Băncii în calitate de creditor al Împrumutatului sau dacă ar face ca Proiectul să devină neeligibil pentru finanțare din partea Băncii.

#### 6.10. Servicii de consultanță

A. AND se obligă să angajeze, în urma unor proceduri de selecție satisfăcătoare pentru Bancă, consultanți internaționali ale căror calificare, experiență și termeni de referință vor fi satisfăcători pentru Bancă, pentru următoarele scopuri:

a) să asigure asistență AND în ceea ce privește proiectarea și specificațiile Proiectului (incluzând pregătirea, pentru fiecare secțiune de autostradă inclusă în prezentul contract, a studiilor privind impactul asupra mediului) și pregătirea documentelor de licitație respective;

b) să asigure asistență AND pentru licitarea lucrărilor și serviciilor referitoare la Proiect;

c) să certifice evidența cheltuielilor efectuate, menționate în subparagraful 1.04 C;

d) să supravezeze și să raporteze asupra implementării Proiectului;

e) să asigure că recomandările din studiile privind impactul asupra mediului, elaborate în conformitate cu alin. a) de mai sus, sunt aplicate corect pe parcursul implementării proiectului; și

f) să pregătească auditul tehnic și juridic privind evaluarea obligațiilor asupra activelor existente referitoare la lucrările deja efectuate pe secțiunea de autostradă București—Fundulea. Acest audit se va efectua pe baza proiectului și specificațiilor incluse în proiectul de documente de licitație la care s-a făcut referire la alin. a) de mai sus. Concluziile și recomandările auditului vor fi luate în considerare în documentele finale de licitație.

B. Împrumutatul și AND se obligă să angajeze, în urma unor proceduri de selecție satisfăcătoare pentru Bancă, consultanți internaționali ale căror calificare, experiență și termeni de referință vor fi satisfăcători pentru Bancă, pentru următoarele scopuri:

a) să sprijine, în general, capacitatea Direcției de autostrăzi a AND privind planificarea și managementul investițiilor, inclusiv coordonarea asistenței tehnice furnizate Direcției de autostrăzi; și

b) să asiste AND și Ministerul Transporturilor al Împrumutatului în definirea și implementarea reorganizării instituționale a sectorului de autostrăzi din România, inclusiv posibila înființare a unei agenții separate de autostrăzi sau a unei companii publice de autostrăzi cu plată.

#### 6.11. Angajamente speciale

A. AND se obligă:

a) să includă în specificațiile tehnice ale Proiectului racordul ce urmează să fie situat pe șoseaua de centură sud a Bucureștiului, pentru a conecta autostrăzile Pitești—București și București—Cernavodă;

b) să coordoneze împreună cu autoritățile municipale ale municipiului București proiectarea și implementarea lucrărilor de modernizare a rețelei rutiere municipale ce duce la autostrada Fundulea ce urmează să fie finanțată în cadrul Proiectului; și

c) să pregătească studiul de prefazăbilitate, ai cărui termeni de referință vor fi satisfăcători pentru Bancă, pentru autostrada dintre localitățile Cernavodă și Constanța.

B. Împrumutatul și AND se obligă să transmită Băncii, în vederea aprobării prealabile, toate aranjamentele privind operarea și întreținerea autostrăzii București—Cernavodă.

#### 6.12. Prevederi privind mediul

Atâta timp cât împrumutul este nerambursat, AND:

a) își va desfășura activitățile în conformitate cu legislația aplicabilă privind mediul și cu standardele Uniunii Europene referitoare la protecția mediului, astfel cum acestea vor fi amendate și modificate, după caz, și va obține toate autorizațiile guvernamentale necesare, aplicabile în această privință;

b) va executa toate lucrările de întreținere, construcție și reabilitare, precum și politicile de reducere a impactului asupra mediului, care pot fi necesare în cadrul Proiectului, în conformitate cu o bună practică și cu standardele la care se face referire la alin. a);

c) va realiza toate lucrările de întreținere și de reabilitare pentru facilitățile Proiectului, care pot fi solicitate de autoritățile competente.

#### 6.13. Vizite

A. Împrumutatul înțelege că Banca poate fi obligată să divulge Curții de Conturi a Comunităților Europene, denușită în continuare *Curtea de Conturi*, acele documente referitoare la Împrumutat și la Proiect, care sunt necesare pentru îndeplinirea sarcinilor Curții de Conturi, în conformitate cu legislația Uniunii Europene.

B. Împrumutatul va determina AND să permită persoanelor desemnate de Bancă, care pot fi însoțite de reprezentanți ai Curții de Conturi, să viziteze amplasamentele, instalațiile și lucrările incluse în Proiect și să efectueze acele verificări pe care aceștia le doresc. În acest scop Împrumutatul le va acorda sau se va asigura că le va fi acordată toată asistența necesară. Cu ocazia unei astfel de vizite reprezentanții Curții de Conturi pot solicita AND să prezinte documentele care cad sub incidența precedentului subparagraf 6.13 A.

### ARTICOLUL 7

#### Garanții

##### 7.01. Garanții

Dacă Împrumutatul va acorda unei terțe părți vreo garanție pentru îndeplinirea oricăreia dintre obligațiile sale privind datoria externă sau orice fel de preferință ori prioritate în legătură cu acestea, Împrumutatul, dacă Banca va solicita, va furniza Băncii o garanție echivalentă pentru îndeplinirea obligațiilor sale în cadrul prezentului contract sau va acorda Băncii o preferință ori o prioritate echivalentă.

Împrumutatul confirmă că în prezent nu există nici o astfel de garanție, preferință sau prioritate.

### ARTICOLUL 8

#### Informații

##### 8.01. Informații privind Proiectul

AND:

a) se va asigura că evidențele sale prezintă toate operațiunile referitoare la finanțarea și la realizarea Proiectului;

b) va transmite Băncii, în limba engleză sau cu traducere în limba engleză:

- (i) până la 30 septembrie 2000 și ulterior trimestrial, până la terminarea Proiectului, un raport privind implementarea Proiectului, care va fi pregătit de consultanți independenți conform alin. g) al subparagrafului 1.04 A;
- (ii) la 6 luni de la încheierea Proiectului, un raport privind terminarea Proiectului; și
- (iii) din timp în timp, orice alte documente sau informații privind finanțarea, implementarea și funcționarea Proiectului, după cum Banca poate solicita în mod rezonabil,

aceste rapoarte fiind elaborate și aprobate de consultantul independent, menționat la alin. g) al subparagrafului 1.04 A.

c) va supune spre aprobare Băncii, fără întârziere, orice modificare de natură materială în planurile generale, graficul de execuție, planurile de finanțare sau în programul de cheltuieli ale Proiectului în legătură cu aspectele făcute cunoscute Băncii înainte de semnarea acestui contract;

d) va informa Banca în timp util despre orice situație care impune consimțământul Băncii, în conformitate cu paragraful 6.09; și

e) va informa la modul general Banca despre orice fapt sau eveniment ce îi este cunoscut, care poate prejudicia în mod substanțial ori poate afecta condițiile de execuție și de funcționare a Proiectului.

##### 8.02. Informații privind Împrumutatul

Împrumutatul va informa Banca:

a) imediat, despre orice hotărâre luată de el din orice motiv sau despre orice situație care îl obligă ori despre orice cerere care i s-a făcut de a rambursa anticipat un împrumut acordat inițial pentru o perioadă mai mare de 5 ani;

b) imediat, despre orice intenție din partea sa de a acorda în favoarea unei terțe părți orice garanție pentru oricare dintre activele sale; sau

c) în general, despre orice situație sau eveniment care ar putea împiedica îndeplinirea oricăreia obligații a Împrumutatului, care decurge din acest contract, sau care ar prejudicia în mod substanțial ori ar afecta condițiile de execuție sau de funcționare a Proiectului.

##### 8.03. Informații privind AND

AND:

a) va furniza Băncii, în fiecare an, în termen de o lună de la publicarea lor, raportul anual, bilanțul contabil, contul de profit și pierderi și raportul auditorului, efectuate în concordanță cu standardele internaționale de contabilitate; și

b) va informa Banca:

- (i) imediat, în legătură cu orice modificare adusă documentelor sale statutare de bază și cu orice schimbare a statutului legal sau a mandatului său; sau
- (ii) în general, despre orice situație sau eveniment care ar putea împiedica îndeplinirea oricăreia dintre obligațiile sale asumate în cadrul prezentului contract.

## ARTICOLUL 9 Speze și cheltuieli

### 9.01. Impozite, taxe și comisioane

Împrumutatul și/sau AND vor/va plăti toate impozitele, taxele, comisioanele și alte impuneri de orice natură, inclusiv taxele de timbru și taxele de înregistrare aferente semnării ori implementării prezentului contract sau a oricărui document legat de acesta și aferent acordării oricărei garanții pentru împrumut.

Împrumutatul va plăti integral capitalul, dobânda, comisioanele și alte sume datorate în baza prezentului contract, brut, fără deducerea vreunei impuneri naționale sau locale de orice fel, cu condiția ca, dacă Împrumutatul este obligat prin lege să facă orice astfel de deducere, să majoreze suma de plată către Bancă, astfel încât, după deducere, suma netă primită de Bancă să fie echivalentă cu suma datorată.

### 9.02. Alte speze

Împrumutatul va suporta orice costuri profesionale, bancare, de transfer sau de schimb valutar, ocazionate de semnarea sau de implementarea acestui contract ori a documentelor legate de acesta și de acordarea oricărei garanții pentru împrumut.

## ARTICOLUL 10

### Rambursarea anticipată ca urmare a unui caz de neîndeplinire a obligațiilor

#### 10.01. Dreptul de a solicita rambursarea

Împrumutatul va rambursa imediat împrumutul sau orice parte a acestuia, pe baza cererii făcute în acest sens de Bancă:

##### A. imediat:

a) dacă vreo informație materială sau vreun document remis Băncii de către ori în numele Împrumutatului sau al AND, în legătură cu negocierea acestui contract ori în perioada în care acesta este în vigoare, se dovedește a fi fost incorect în orice detaliu de natură materială;

b) dacă Împrumutatul nu rambursează la data scadenței orice parte din împrumut, din dobânda la acesta sau nu efectuează orice altă plată către Bancă, după cum este prevăzut în prezentul contract;

c) dacă Împrumutatul sau AND i se cere să ramburseze anticipat un împrumut acordat inițial pentru un termen mai mare de 5 ani ca urmare a oricărei neîndepliniri în legătură cu respectivul împrumut;

d) dacă survine vreun eveniment sau o situație care este posibil să pericliteze îndeplinirea obligațiilor de plată care decurg din împrumut ori să afecteze negativ orice garanție acordată pentru acesta;

e) dacă vreo obligație asumată de Împrumutat și la care se face referire la pct. 8 și 9 din preambul încetează să fie îndeplinită cu privire la orice împrumut acordat oricărui împrumutat din România din resursele Băncii sau ale Uniunii Europene;

f) dacă Împrumutatul sau AND nu își va îndeplini orice obligație care decurge din orice alt împrumut acordat de Bancă din resursele Băncii sau ale Uniunii Europene;

g) dacă Împrumutatul sau AND nu își va îndeplini orice obligație cu privire la împrumutul B.E.R.D. la care se face referire la pct. 6 din preambul; sau

h) (i) dacă un executor intră în posesia oricărei părți a activelor AND sau dacă un creditor, lichidator ori administrator este desemnat pentru orice parte a acestora; sau

(ii) dacă orice executare, sechestrul sau alt proces este perceput ori aplicat asupra proprietății AND;

B. la expirarea unei perioade rezonabile, specificată de Bancă într-o comunicare către Împrumutat, fără ca problema să fi fost remediată în mod satisfăcător pentru Bancă:

a) dacă Împrumutatul sau AND nu îndeplinește o obligație care rezultă din prezentul contract, alta decât cea menționată la subparagraful 10.01 A alin. b); sau

b) dacă vreun fapt esențial prevăzut în preambul se modifică sau se dovedește a fi eronat și dacă modificarea sau eroarea fie prejudiciază interesul Băncii, în calitate de creditor al Împrumutatului, fie afectează negativ implementarea sau funcționarea Proiectului.

#### 10.02. Alte drepturi legale

Paragraful 10.01 nu va limita nici un alt drept legal al Băncii de a cere rambursarea anticipată a împrumutului.

#### 10.03. Daune

În cazul solicitării rambursării anticipate conform paragrafului 10.01, Împrumutatul va plăti Băncii o sumă calculată la data la care s-a făcut solicitarea, oricare este mai mare dintre:

a) totalul calculat conform prevederilor subparagrafului 4.02 A, aplicat asupra sumei care a devenit scadentă, plătită și cu efect de la data scadenței, specificată în notificarea de cerere a Băncii; și

b) totalul calculat la o rată anuală de 0,25% de la data solicitării până la data la care fiecare rată de rambursare a sumei solicitate ar fi fost rambursabilă, dacă nu ar fi fost făcută solicitarea.

#### 10.04. Nederogări

Nici o nerespectare sau întârziere din partea Băncii în exercitarea oricăruia dintre drepturile sale conform acestui articol 10 nu va fi considerată ca o renunțare la un astfel de drept.

#### 10.05. Utilizarea sumelor primite

Sumele primite ca urmare a unei cereri formulate conform art. 10 vor fi utilizate, în primul rând, pentru plata daunelor, comisioanelor și a dobânzii, în această ordine, și, în al doilea rând, pentru acoperirea ratelor nerambursate în ordinea inversă a scadenței. Acestea se vor aplica între tranșe, după cum va considera Banca.

## ARTICOLUL 11

### Legea și jurisdicția

#### 11.01. Legea

Prezentul contract, precum și întocmirea, interpretarea și validitatea lui vor fi guvernate de legea franceză.

Locul încheierii prezentului contract este sediul central al Băncii.

#### 11.02. Jurisdicția

Toate litigiile privind prezentul contract vor fi supuse Curții de Justiție a Comunităților Europene (*Curtea*).

Părțile la prezentul contract renunță, prin aceasta, la orice imunitate sau drept de a obiecta față de jurisdicția Curții.

O decizie a Curții, emisă conform acestui paragraf 11.02, va fi definitivă și obligatorie pentru părți, fără restricție sau rezervă.

### 11.03. **Dovada sumelor datorate**

În orice acțiune juridică care decurge din prezentul contract certificarea de către Bancă a oricărei sume datorate Băncii, potrivit prezentului contract, va constitui dovada *prima facie* a unei astfel de sume.

## ARTICOLUL 12

### Clauze finale

#### 12.01. **Notificări**

Notificările și alte comunicări transmise în legătură cu prezentul contract vor fi trimise la adresele menționate la pct. 1 de mai jos, cu excepția notificărilor către Împrumutat și AND în legătură cu litigiile în curs sau în declanșare, care vor fi trimise la adresele specificate la pct. 2 de mai jos, unde Împrumutatul și AND își aleg adresa:

— pentru Bancă:

100 Boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxembourg — Kirchberg;

— pentru Împrumutat:

1. Str. Apolodor nr. 17, sectorul 5, RO-70060,

București, România;

2. Misiunea României pe lângă Comunitățile Europene, 107, rue Gabrielle, B-1180 Bruxelles;

— pentru AND:

1. Bd Dinicu Golescu nr. 38, sectorul 1, București 7713, România;

2. Misiunea României pe lângă Comunitățile Europene, 107, rue Gabrielle, B-1180 Bruxelles.

Semnat pentru și în numele României,  
**Decebal Traian Remeș**

Fiecare parte poate, prin notificarea celeilalte părți, să își schimbe adresa menționată mai sus, cu condiția ca adresele de la pct. 2 de mai sus să poată fi schimbate numai cu altă adresă din cuprinsul Uniunii Europene.

#### 12.02. **Forma notificării**

Notificările și alte comunicări pentru care sunt menționate în prezentul contract perioade fixe sau care fixează ele însele perioade obligatorii pentru destinatar vor fi transmise personal, prin scrisoare recomandată, telegramă, telex sau prin alte mijloace de transmitere care fac posibilă dovada primirii de către destinatar. Data înregistrării sau, după caz, data declarată a primirii documentului transmis va fi concludentă pentru determinarea unei perioade.

#### 12.03. **Preambul și anexe**

Preambulul și următoarele anexe fac parte din prezentul contract:

Anexa A: Descrierea tehnică

Anexa B: Graficul de rambursare.

Următoarele anexe sunt atașate la prezentul contract:

Anexa nr. I: Împuternicirea pentru semnare din partea Împrumutatului

Anexa nr. II: Împuternicirea pentru semnare din partea AND.

Drept care, părțile prezente au convenit ca acest contract să fie semnat în patru exemplare originale în limba engleză, fiecare pagină fiind parafată în numele Împrumutatului de doamna Mioara Ionescu, director general, în numele Băncii de domnul Gian Domenico Spota, consilier principal, și în numele AND de domnul Virgil Icleanu, director.

Semnat pentru și în numele Băncii Europene de Investiții,  
**Alessandro Morbilli Walter Cernoia**

Semnat pentru și în numele  
Administrației Naționale a Drumurilor (AND),  
**Dănilă Bucșă**

Luxemburg, 16 noiembrie 1999.

București, 19 noiembrie 1999.

*ANEXA A*

### DESCRIEREA TEHNICĂ România — Proiect autostrăzi

Proiectul constă în reabilitarea autostrăzilor București—Pitești (96 km) și Fetești—Cernavodă (17 km), precum și în finalizarea construirii a 4 secțiuni noi de autostradă între București și Fetești (134 km), astfel cum sunt prezentate mai jos:

Secțiunea	Lungimea (km)	Descriere	Data estimată a finalizării
Pitești—București	96	— Reabilitarea unei autostrăzi cu 2x2 benzi; — Reabilitarea a 16 pasaje suspendate și a 5 poduri; — Construirea a 10 noi pasaje suspendate; — Construirea a 3 noi racorduri.	2001
București—Fundulea	26	— Finalizarea construcției unei autostrăzi cu 2x2 benzi; — Finalizarea construirii a 3 poduri (cu o lungime totală de 595 m) și a 5 pasaje suspendate; — Finalizarea construirii unui racord (șoseaua de centură a Bucureștiului existentă); — Construirea unui racord (Fundulea).	2002

Secțiunea	Lungimea (km)	Descriere	Data estimată a finalizării
Fundulea—Lehliu	29	— Finalizarea construcției unei autostrăzi cu 2x2 benzi; — Finalizarea construirii a 7 poduri (cu o lungime totală de 1.312 m) și a 6 pasaje suspendate; — Construirea unui racord (Lehliu).	2003
Lehliu—Drajna	42	— Finalizarea construirii unei autostrăzi cu 1x2 benzi; — Construirea a 16 poduri și pasaje suspendate; — Construirea unui racord (Drajna).	2003
Drajna—Fetești	37	— Finalizarea construirii unei autostrăzi cu 1x2 benzi; — Construirea a 14 poduri și pasaje suspendate; — Construirea unui racord (Fetești).	2003
Fetești—Cernavodă	17	— Reabilitarea unei autostrăzi cu 2x2 benzi; — Reabilitarea a 2 pasaje suspendate, 2 poduri și a 4 viaducte.	2001

Secțiunile de autostradă cu 2x2 benzi vor avea două căi de rulare de 11,5 m lățime, fiecare având două benzi a câte 3,75 m, un acostament exterior stabilizat de 3 m și un acostament interior stabilizat de 1 m, cu o separație centrală de 3 m. Autostrada va avea pe toată lungimea ei garduri de protecție. Viteza proiectată va fi de 120 km/h.

Numărul și localizarea centrelor de întreținere, zonelor de service și a stațiilor de taxare vor fi stabilite în stadiul de proiectare detaliată, ca și specificațiile tehnice ale căilor de rulare.

Decizia privind tipul de pavaj (flexibil sau rigid) va fi luată înainte de publicarea licitației.

Luându-se în considerare eventualele întârzieri, se estimează că întregul proiect va fi finalizat până la data de 31 decembrie 2004.

*ANEXA B*

**GRAFICUL DE RAMBURSARE**  
**România — Proiect autostrăzi**

Data scadenței ratei de rambursare	Suma de plată, exprimată ca procent din împrumut
25 martie 2006	2,63%
25 septembrie 2006	2,63%
25 martie 2007	2,63%
25 septembrie 2007	2,63%
25 martie 2008	2,63%
25 septembrie 2008	2,63%
25 martie 2009	2,63%
25 septembrie 2009	2,63%
25 martie 2010	2,63%
25 septembrie 2010	2,63%
25 martie 2011	2,63%
25 septembrie 2011	2,63%
25 martie 2012	2,63%
25 septembrie 2012	2,63%
25 martie 2013	2,63%
25 septembrie 2013	2,63%
25 martie 2014	2,63%
25 septembrie 2014	2,63%
25 martie 2015	2,63%
25 septembrie 2015	2,63%
25 martie 2016	2,63%
25 septembrie 2016	2,63%
25 martie 2017	2,63%
25 septembrie 2017	2,63%

Data scadenței ratei de rambursare	Suma de plată, exprimată ca procent din împrumut
25 martie 2018	2,63%
25 septembrie 2018	2,63%
25 martie 2019	2,63%
25 septembrie 2019	2,63%
25 martie 2020	2,63%
25 septembrie 2020	2,63%
25 martie 2021	2,63%
25 septembrie 2021	2,63%
25 martie 2022	2,63%
25 septembrie 2022	2,63%
25 martie 2023	2,63%
25 septembrie 2023	2,63%
25 martie 2024	2,63%
25 septembrie 2024	2,69%

## GUVERNUL ROMÂNIEI

### HOTĂRÂRE

#### privind atribuțiile și structura organizatorică ale Agenției Domeniilor Statului

În temeiul prevederilor art. 4 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 198/1999 privind privatizarea societăților comerciale ce dețin în administrare terenuri agricole sau terenuri aflate permanent sub luciul de apă,

**Guvernul României** hotărăște :

#### CAPITOLUL I

##### Dispoziții generale

Art. 1. — (1) Agenția Domeniilor Statului se organizează și funcționează ca instituție de interes public de specialitate, finanțată din surse bugetare și extrabugetare, cu personalitate juridică, în subordinea Ministerului Agriculturii și Alimentației.

(2) Sediul Agenției Domeniilor Statului este situat în municipiul București, bd Carol I nr. 17, sectorul 2.

Art. 2. — Agenția Domeniilor Statului exercită în numele statului prerogativele privind dreptul de proprietate asupra terenurilor agricole și terenurilor aflate permanent sub luciul de apă, care aparțin domeniului privat al statului, și concesiunează bunurile, activitățile, serviciile, precum și terenurile agricole care aparțin domeniului public al statului.

Art. 3. — În vederea îndeplinirii atribuțiilor Agenției Domeniilor Statului, prin ordin al ministrului agriculturii și alimentației pot fi înființate sucursale ale acesteia, fără personalitate juridică, care vor funcționa în cadrul direcțiilor generale pentru agricultură și industrie alimentară județene, respectiv a municipiului București, cu încadrarea în numărul maxim de posturi aprobat.

#### CAPITOLUL II

##### Atribuțiile Agenției Domeniilor Statului

Art. 4. — Agenția Domeniilor Statului are următoarele atribuții principale:

a) exercită în numele statului prerogative privind dreptul de proprietate asupra terenurilor agricole și terenurilor aflate permanent sub luciul de apă, aparținând domeniului privat al statului;

b) concesiunează bunurile, activitățile și serviciile, precum și terenurile aparținând domeniului public sau privat, aflate în administrarea institutelor și stațiunilor de cercetări științifice, a universităților și a unităților de învățământ cu profil agricol și silvic, a companiilor și societăților naționale din domeniul de activitate al Ministerului Agriculturii și Alimentației;

c) inventariază, împreună cu oficiile de cadastru agricol și organizarea teritoriului agricol din subordinea Ministerului Agriculturii și Alimentației, terenurile agricole și terenurile aflate permanent sub luciul de apă, aparținând domeniului public și privat al statului, aflate în exploatarea sau în administrarea:

— societăților comerciale agricole constituite în conformitate cu prevederile Legii nr. 15/1990 privind reorganizarea unităților economice de stat ca regii autonome și societăți comerciale și societăților comerciale agricole rezultate din divizarea sau fuziunea acestora;

— companiilor și societăților naționale din domeniul de activitate al Ministerului Agriculturii și Alimentației;

— institutelor și stațiunilor de cercetări științifice, universităților și unităților de învățământ cu profil agricol și silvic;

d) preia în patrimoniul său terenurile agricole și terenurile aflate permanent sub luciul de apă din domeniul public sau privat al statului, prin protocol încheiat cu societățile

comerciale, institutele și stațiunile de cercetări științifice, universitățile și unitățile de învățământ cu profil agricol și silvic;

e) întocmește balanța terenurilor pe fiecare dintre societățile comerciale constituite în baza Legii nr. 15/1990 și pe fiecare dintre societățile comerciale provenite din divizarea sau din fuziunea acestora, care dețin în exploatare terenuri agricole sau terenuri aflate permanent sub luciul de apă;

f) inventariază, împreună cu structurile specializate ale Ministerului Agriculturii și Alimentației, terenurile agricole care fac obiectul reconstituirii dreptului de proprietate conform Legii fondului funciar nr. 18/1991, republicată, aflate la:

— societățile comerciale agricole constituite în conformitate cu prevederile Legii nr. 15/1990, societățile comerciale rezultate din divizarea sau din fuziunea acestora;

— companiile și societățile naționale din domeniul de activitate al Ministerului Agriculturii și Alimentației;

— institutele și stațiunile de cercetări științifice, universitățile și unitățile de învățământ cu profil agricol și silvic;

g) întocmește, împreună cu oficiile de cadastru agricol și organizarea teritoriului agricol, documentația prevăzută de Legea nr. 18/1991, republicată, privind emiterea titlurilor de proprietate și o transmite spre avizare direcțiilor generale pentru agricultură și industrie alimentară județene, respectiv a municipiului București, și Ministerului Agriculturii și Alimentației, în vederea emiterii titlurilor de proprietate de către prefecți;

h) poate atribui persoanelor îndreptățite suprafețe de teren din domeniul privat al statului, în baza unor legi speciale de retrocedare sau de împrumutare, ulterioare intrării în vigoare a Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 198/1999;

i) preia de drept în patrimoniu terenurile agricole și terenurile aflate permanent sub luciul de apă, fără moștenitori, intrate în proprietatea statului ca urmare a unor prevederi legale;

j) organizează sistemul informațional al patrimoniului aflat în administrare;

k) pregătește și elaborează documentațiile necesare în vederea concesionării terenurilor agricole sau a terenurilor aflate permanent sub luciul de apă și asigură desfășurarea în bune condiții a licitațiilor sau a negocierilor privind concesionarea, prin efectuarea studiilor de oportunitate, caietelor de sarcini, instrucțiunilor privind organizarea și desfășurarea procedurilor de concesionare, stabilirea cadrului general al contractului de concesiune, pregătirea ofertelor, publicarea anunțurilor publicitare, precum și alte documente necesare, cu respectarea dispozițiilor legale;

l) în baza politicilor specifice în domeniu, elaborate de Ministerul Agriculturii și Alimentației, Agenția Domeniilor Statului stabilește condițiile minime care fac obiectul caietului de sarcini privind concesionarea;

m) selectează cea mai bună ofertă și negociază condițiile contractelor de vânzare-cumpărare de acțiuni și de concesiune în cadrul comisiilor mixte de negociere, constituite din membri desemnați împreună cu Ministerul Agriculturii și Alimentației și cu Fondul Proprietății de Stat, în temeiul mandatului acordat și în baza dosarului de prezentare și a caietului de sarcini aprobate de cele trei instituții;

n) în cazul negocierii directe cu preselectie, asigură evidența informațiilor și a documentelor referitoare la inițierea și desfășurarea concesionării, precum și la încheierea și derularea contractelor de concesiune;

o) ia măsurile necesare pentru realizarea concomitentă a procesului de privatizare a societăților comerciale agricole și de concesionare a terenurilor agricole sau a terenurilor aflate permanent sub luciul de apă;

p) întocmește împreună cu Ministerul Agriculturii și Alimentației și cu Fondul Proprietății de Stat lista cuprinzând societățile comerciale care fac obiectul privatizării, respectiv societățile comerciale ale căror terenuri deținute sunt oferite spre concesionare, și o propune spre aprobare ministrului agriculturii și alimentației, în vederea publicării în Monitorul Oficial al României;

r) în baza protocolului încheiat între Ministerul Agriculturii și Alimentației, Fondul Proprietății de Stat și Agenția Domeniilor Statului, pentru fiecare societate comercială scoasă la privatizare, respectiv pentru concesionarea terenurilor agricole și/sau a terenurilor aflate permanent sub luciul de apă, aflate în exploatarea acesteia, cele trei instituții sunt obligate să publice în mijloacele de informare în masă, inclusiv în sistemul electronic, anunțul publicitar privind vânzarea acțiunilor și/sau concesionarea terenurilor din domeniul privat al statului;

s) urmărește executarea contractelor de concesiune, îndeplinirea clauzelor acestora, plata la termen a redevenței, aplicarea de penalități și daune, precum și rezilierea contractelor;

ș) îndeplinește orice alte atribuții prevăzute în alte acte normative pentru domeniul său de activitate.

### CAPITOLUL III

#### Structura organizatorică a Agenției Domeniilor Statului

Art. 5. — (1) Structura organizatorică a Agenției Domeniilor Statului este prevăzută în anexa nr. 1 care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

(2) Numărul maxim de posturi al Agenției Domeniilor Statului este de 150, cu încadrarea în numărul de posturi aprobat pentru Ministerul Agriculturii și Alimentației.

Art. 6. — Agenția Domeniilor Statului preia prin transfer personalul Direcției concesionare, arendare din cadrul Ministerului Agriculturii și Alimentației, care se desființează.

Art. 7. — (1) Conducerea Agenției Domeniilor Statului este asigurată de un consiliu de administrație, format din 9 membri numiți pe criterii de competență profesională prin ordin al ministrului agriculturii și alimentației, dintre care unul este desemnat să îndeplinească funcția de președinte.

(2) Durata mandatului membrilor consiliului de administrație se stabilește prin ordinul de numire al ministrului agriculturii și alimentației și nu poate fi mai mare de 4 ani.

(3) Membrii consiliului de administrație pot fi revocați pentru motive întemeiate prin ordin al ministrului agriculturii și alimentației, în baza unei analize a eficienței activității pe perioada în care au activat în consiliu.

(4) Consiliul de administrație ia decizii valabile în prezența a cel puțin două treimi din numărul membrilor săi.

(5) Consiliul de administrație se întrunește în ședințe cel puțin o dată pe lună.

(6) Consiliul de administrație poate fi convocat în ședințe extraordinare de către președinte sau la cererea a cel puțin unei treimi din numărul membrilor săi ori prin ordin al ministrului agriculturii și alimentației.

Art. 8. — În termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri atribuțiile consiliului de administrație, modul de desfășurare a ședințelor acestuia, precum și remunerarea membrilor săi se stabilesc prin ordin al ministrului agriculturii și alimentației.



Art. 9. — Președintele consiliului de administrație aduce la îndeplinire hotărârile acestuia și în acest scop exercită următoarele atribuții principale:

a) încheie sau aprobă încheierea de contracte de către Agenția Domeniilor Statului;

b) aprobă operațiuni de plăți și încasări în numele Agenției Domeniilor Statului;

c) angajează și reprezintă Agenția Domeniilor Statului în relații cu persoane fizice sau juridice, precum și în fața instanțelor judecătorești;

d) prezintă anual spre aprobare Ministerului Agriculturii și Alimentației raportul de activitate al Agenției Domeniilor Statului și bugetul de venituri și cheltuieli, adoptate de consiliul de administrație.

Art. 10. — (1) Activitatea curentă a Agenției Domeniilor Statului este condusă de un director general executiv, numit de către președintele consiliului de administrație, cu acordul consiliului de administrație.

(2) Directorul general executiv participă ca invitat la ședințele consiliului de administrație.

(3) Președintele consiliului de administrație poate să delege directorului general executiv dreptul de a angaja și de a reprezenta Agenția Domeniilor Statului în relațiile cu persoane fizice sau juridice, precum și în fața instanțelor judecătorești.

Art. 11. — Controlul intern al operațiunilor financiar-contabile ale Agenției Domeniilor Statului se realizează de 3 cenzori numiți prin ordin al ministrului agriculturii și alimentației, cu avizul Ministerului Finanțelor.

Art. 12. — Salarizarea personalului Agenției Domeniilor Statului se face potrivit anexei nr. V la Legea nr. 154/1998 privind sistemul de stabilire a salariilor de bază în sectorul bugetar și a indemnizațiilor pentru persoane care ocupă funcții de demnitate publică, cu modificările ulterioare.

Art. 13. — Fondurile necesare pentru funcționarea Agenției Domeniilor Statului se asigură de la bugetul de stat, prin bugetul Ministerului Agriculturii și Alimentației, și din venituri extrabugetare. Sunt venituri extrabugetare ale Agenției Domeniilor Statului cele care provin din tarife stabilite pentru vânzarea caietelor de sarcini și din tarife aplicate pentru prestări de servicii.

Art. 14. — (1) Veniturile obținute de Agenția Domeniilor Statului din concesionarea terenurilor agricole și a terenurilor aflate permanent sub luciul de apă, proprietate publică și privată a statului, din vânzarea terenurilor agricole

aparținând domeniului privat al statului, precum și din dobânzi și chirii se depun în conturi purtătoare de dobânzi, deschise la trezoreria statului, și se constituie într-un fond special, denumit „Dezvoltarea agriculturii românești”, la dispoziția Ministerului Agriculturii și Alimentației.

(2) Redevența aferentă contractelor de concesiune, încheiate de Agenția Domeniilor Statului se varsă în fondul special „Dezvoltarea agriculturii românești” trimestrial, în ultima lună a trimestrului.

(3) Dobânda plătită de trezoreria statului Agenției Domeniilor Statului se va stabili prin convenție încheiată între părți, în condițiile legii.

(4) Programele de dezvoltare, programele de dezvoltare a piețelor interne și externe, programele de cercetare, programele de dezvoltare a micilor fermieri și alte programe, inclusiv cele de restructurare, se aprobă prin ordin al ministrului agriculturii și alimentației și se publică în Monitorul Oficial al României.

(5) Finanțarea programelor prevăzute la alin. (4) se face din fondul special „Dezvoltarea agriculturii românești” cu aprobarea ministrului agriculturii și alimentației.

Art. 15. — (1) Imobilul situat în municipiul București, bd Carol I nr. 17, sectorul 2, aflat în proprietatea publică a statului și în administrarea Ministerului Agriculturii și Alimentației, se transmite în administrarea Agenției Domeniilor Statului prin protocol de predare-preluare încheiat în termen de 10 zile de la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri.

(2) Datele de identificare a imobilului sunt prevăzute în anexa nr. 2 care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 16. — Agenția Domeniilor Statului utilizează pentru personalul din aparatul propriu un număr de două autoturisme în parc comun.

Art. 17. — Hotărârea Guvernului nr. 6/1999 privind organizarea și funcționarea Ministerului Agriculturii și Alimentației, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 20 din 21 ianuarie 1999, cu modificările și completările ulterioare, se modifică în mod corespunzător prevederilor art. 6 din prezenta hotărâre.

PRIM-MINISTRU  
**MUGUR CONSTANTIN ISĂRESCU**

Contrasemnează:

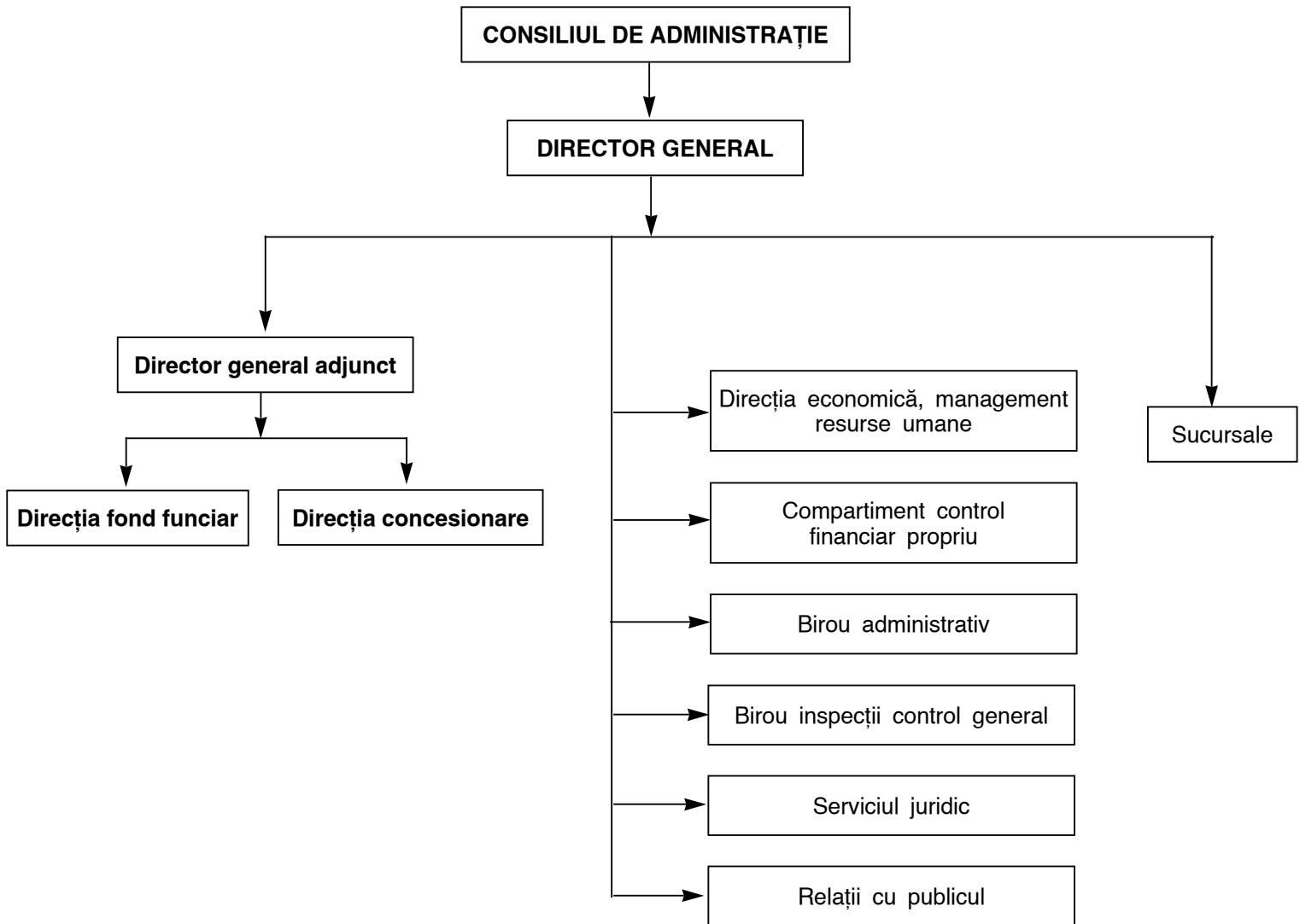
Ministrul agriculturii și alimentației,  
**Ioan Avram Mureșan**

Ministrul finanțelor,  
**Decebal Traian Remeș**

Ministrul lucrărilor publice și amenajării teritoriului,  
**Nicolae Noica**

Președintele Agenției Române de Dezvoltare,  
**Sorin Fodoreanu**

Ministrul muncii și protecției sociale,  
**Smaranda Dobrescu**

**STRUCTURA ORGANIZATORICĂ A AGENȚIEI DOMENIILOR STATULUI**

ANEXA Nr. 2

**DATELE DE IDENTIFICARE**  
**a imobilului, proprietate publică a statului, aflat în administrarea**  
**Ministerului Agriculturii și Alimentației**

Locul unde este situat imobilul	Persoana juridică de la care se transmite imobilul	Persoana juridică la care se transmite imobilul	Caracteristicile tehnice ale imobilului
Municipiul București, bd Carol I nr. 17, sectorul 2	Ministerul Agriculturii și Alimentației	Agenția Domeniilor Statului	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Suprafața desfășurată a clădirii, compusă din: subsol, parter și trei etaje = 4.649 m<sup>2</sup></li> <li>• Suprafața construită = 838 m<sup>2</sup></li> <li>• Suprafața terenului = 100 m<sup>2</sup></li> </ul>

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

## privind salarizarea personalului din Regia Autonomă „Zirom“ Giurgiu

În temeiul prevederilor art. 4 alin. (3) lit. b) din Legea salarizării nr. 14/1991,

**Guvernul României hotărăște:**

## CAPITOLUL I

## Dispoziții generale

Art. 1. — Salarizarea personalului angajat pe bază de contract individual de muncă în Regia Autonomă „Zirom“ Giurgiu, regie autonomă cu specific deosebit, denumită în continuare *regie autonomă*, se stabilește în raport cu specificul activității desfășurate, cu nivelul pregătirii profesionale necesar îndeplinirii sarcinilor de muncă și cu răspunderea asumată potrivit funcției îndeplinite.

Art. 2. — (1) Drepturile salariale ale personalului din regia autonomă cuprind:

a) salariile de bază care se stabilesc pe baza următoarelor elemente:

— coeficientul de ierarhizare 1,000, cu o valoare de 685.872 lei, care se utilizează ca bază de calcul pentru salariile de bază corespunzătoare grilelor de salarizare specifice;

— grilele de intervale compuse din valori minime și maxime pentru coeficienții de ierarhizare a salariului de bază pentru fiecare funcție de execuție, grad profesional sau treaptă profesională;

— criteriile de stabilire a salariilor de bază între limite pe baza evaluării performanțelor profesionale individuale ale angajaților pentru îndeplinirea atribuțiilor și răspunderilor corespunzătoare postului caracterizat prin cerințe de ocupare;

b) sporuri la salariul de bază: pentru vechime în muncă, pentru condițiile în care se desfășoară activitatea, pentru exercitarea temporară a unei funcții suplimentare, pentru utilizarea unor limbi străine de circulație internațională, pentru atragerea și stabilizarea personalului, pentru activitatea de pază, pentru orele prestate peste durata normală a timpului de lucru, pentru activitatea prestată în timpul nopții;

c) premii pentru rezultate deosebite în activitatea individuală, precum și un premiu anual pentru contribuția la realizările pe ansamblu ale regiei autonome.

(2) În limita resurselor financiare anuale și cu aprobarea organului de conducere, personalul regiei autonome poate beneficia și de alte drepturi sau facilități, reglementate prin acte normative specifice.

Art. 3. — Sumele destinate plății drepturilor salariale stabilite prin prezenta hotărâre se asigură, în limita fondului de salarii prevăzut în bugetul de venituri și cheltuieli aprobat anual, conform prevederilor legale.

## CAPITOLUL II

## Stabilirea salariului de bază individual

Art. 4. — (1) Salariul de bază corespunzător funcției de execuție pentru personalul angajat în regia autonomă se stabilește între limitele corespunzătoare funcției, gradului sau treptei profesionale, pe baza evaluării performanțelor profesionale individuale ale angajatului, în raport cu atribuțiile și cu răspunderile prevăzute în fișa postului.

(2) Criteriile de stabilire a salariilor de bază între limite și normele de evaluare a performanțelor profesionale individuale se aprobă de consiliul de administrație al regiei autonome, cu avizul Ministerului Industriei și Comerțului.

(3) Grilele de intervale corespunzătoare fiecărei funcții de execuție, fiecărui grad profesional sau fiecărei trepte profesionale sunt prevăzute în anexa nr. 1.

(4) Limitele minime și maxime ale coeficienților de ierarhizare, înmulțite cu salariul de bază corespunzător coeficientului

de ierarhizare 1,000, reprezintă limitele între care se stabilesc salariile de bază corespunzătoare funcției de execuție, gradului profesional sau treptei profesionale.

Art. 5. — (1) Salariul de bază pentru personalul cu funcții de conducere este cel corespunzător funcției de execuție, gradului profesional sau treptei profesionale, la care se adaugă o indemnizație de conducere care face parte din salariul de bază, diferențiată în raport cu complexitatea și cu răspunderea ce revin funcției de conducere.

(2) Indemnizațiile de conducere sunt stabilite în procente din salariul de bază al funcției de execuție, gradului profesional sau treptei profesionale și sunt prevăzute în anexa nr. 2.

Art. 6. — Salariul de bază și indemnizația de conducere vor fi reevaluate anual, pe baza performanțelor individuale realizate în perioada anterioară, cu respectarea limitelor prevăzute pentru gradul profesional sau treapta profesională în care salariatul este încadrat. Reevaluarea se face cu încadrarea, împreună cu celelalte elemente ale sistemului de salarizare, în limita bugetului de venituri și cheltuieli aprobat conform reglementărilor legale.

Art. 7. — (1) Pentru rezultatele deosebite obținute în activitatea desfășurată, personalul poate primi un salariu de merit, care face parte din salariul de bază.

(2) Cuantumul salariului de merit poate fi de până la 15% din salariul de bază și se aprobă de către consiliul de administrație al regiei autonome.

(3) Salariul de merit poate fi acordat pentru cel mult 15% din numărul total de posturi prevăzut în statul de funcții al regiei autonome, din care cel puțin 50% vor fi utilizate pentru funcțiile de execuție.

(4) Persoanele care beneficiază de salariu de merit se stabilesc de către directorul general al regiei autonome, la propunerea șefului ierarhic al salariatului, o dată pe an, de regulă după aprobarea bugetului de venituri și cheltuieli, în raport cu performanțele profesionale individuale obținute pentru activitatea desfășurată, și se aprobă de către consiliul de administrație. Pentru personalul nou-angajat salariul de merit se poate acorda după o perioadă de 6 luni de la angajare.

(5) Salariul de merit poate fi retras în cursul anului, dacă nu mai sunt îndeplinite elementele de apreciere avute în vedere la acordarea acestuia.

## CAPITOLUL III

## Sporuri la salariul de bază

Art. 8. — (1) Persoanele salarizate potrivit prezentei hotărâri beneficiază de un spor de vechime în muncă de până la 25%, calculat la salariul de bază, corespunzător timpului efectiv lucrat în programul normal de lucru, astfel:

Tranșe de vechime în muncă	Cota din salariul de bază
— între 3 și 5 ani	5%
— de la 5 la 10 ani	10%
— de la 10 la 15 ani	15%
— de la 15 la 20 ani	20%
— peste 20 ani	25%

(2) În cazul cumulului de funcții sporul de vechime se acordă numai la funcția de bază.

(3) Sporul de vechime în muncă se plătește cu începere de la data de întâi a lunii următoare celei în care angajatul a împlinit vechimea în muncă prevăzută la tranșa respectivă.

(4) Sporul de vechime se ia în calcul la stabilirea pensiilor și a indemnizațiilor pentru incapacitate temporară de muncă.

(5) Pensionarii pentru limită de vârstă care se angajează în muncă, potrivit legii, beneficiază de sporul de vechime corespunzător vechimii în muncă dobândite după data pensionării.

Art. 9. — (1) În raport cu condițiile în care se desfășoară activitatea, pot fi acordate următoarele categorii de sporuri:

a) pentru condiții grele de muncă, un spor în cuantum lunar de până la 20% din salariul de bază personalului care lucrează în condiții de efort fizic ridicat, la temperaturi foarte ridicate sau scăzute, în mediu umed, care se acordă diferențiat pe locuri de muncă, pe baza criteriilor stabilite de consiliul de administrație;

b) pentru condiții vătămătoare sau periculoase, un spor în cuantum lunar de până la 25% din salariul de bază, care se acordă diferențiat pe locuri de muncă în funcție de gradul de explozivitate sau nocivitate al substanțelor produse sau vehiculate, pe baza criteriilor stabilite de consiliul de administrație.

(2) Sporurile prevăzute la alin. (1) lit. a) și b) se acordă proporțional cu perioada în care personalul a lucrat în condițiile respective, de la data punerii în funcțiune a capacităților de producție, precum și pe perioada de probe tehnologice.

Art. 10. — Pentru exercitarea temporară a atribuțiilor unei funcții de execuție suplimentară, altă decât funcția de execuție de bază a angajatului, se acordă un spor în cuantum de până la 30% din salariul de bază minim al funcției suplimentare ale cărei atribuții se preiau, cu aprobarea consiliului de administrație.

Art. 11. — Pentru utilizarea unor limbi străine de circulație internațională se acordă un spor în cuantum lunar de până la 10% din salariul de bază, în cazul folosirii acestora mai mult de jumătate din programul de lucru, angajaților ale căror funcții nu au ca cerință de ocupare a postului respectiv cunoașterea uneia sau mai multor limbi străine.

Art. 12. — Pentru atragerea și stabilizarea personalului se acordă un spor în cuantum de până la 30% din salariul de bază pentru personalul specializat în procese tehnologice specifice și de până la 15% din salariul de bază pentru restul personalului.

Art. 13. — Pentru activitatea desfășurată, potrivit programului de lucru, în timpul nopții, între orele 23,00—7,00 sau 22,00—6,00, în funcție de programul stabilit de consiliul de administrație, se acordă un spor în cuantum de 25% din salariul de bază, dacă timpul astfel lucrat reprezintă cel puțin jumătate din timpul normal de lucru.

Art. 14. — Personalului de pază al regiei autonome i se acordă un spor în cuantum de 15% din salariul de bază, corespunzător orelor efectiv lucrate în această activitate.

Art. 15. — (1) Sporurile prevăzute la art. 9, 10, 11 și 14 se acordă pentru timpul efectiv lucrat în condițiile prevăzute de prezenta hotărâre.

(2) Categoriile de personal, locurile de muncă, condițiile concrete de acordare și cuantumul sporurilor prevăzute la art. 9—14 se stabilesc prin regulamentul aprobat de consiliul de administrație, cu consultarea sindicatelor sau a reprezentanților salariaților, în limita fondului de salarii prevăzut în bugetul de venituri și cheltuieli aprobat conform prevederilor legale.

Art. 16. — (1) Orele prestate peste durata normală a timpului de lucru de către personalul angajat în funcții de execuție sunt ore suplimentare și se compensează cu timp liber corespunzător. Dacă munca astfel prestată nu a putut fi compensată cu timp liber corespunzător în următoarele 30 de zile calendaristice, orele suplimentare se vor plăti cu un spor din salariul de bază, după cum urmează:

a) 50% din salariul de bază pentru primele două ore de depășire a duratei normale a zilei de lucru;

b) 100% din salariul de bază pentru orele ce depășesc primele două ore și pentru munca prestată în zilele de repaus săptămânal sau în zilele de sărbătoare legală și în celelalte zile în care, potrivit reglementărilor legale, nu se lucrează.

(2) Munca peste durata normală a programului de lucru poate fi prestată și sporurile prevăzute la alin. (1) se pot plăti numai dacă efectuarea orelor suplimentare a fost dispusă de conducătorul regiei autonome, fără a se depăși 120 de ore anual. În cazuri cu totul deosebite, consiliul de administrație al regiei autonome poate aproba efectuarea orelor suplimentare și peste acest plafon, dar nu mai mult de 360 de ore anual.

(3) Orele prestate de personalul care lucrează în tură, în zilele de duminică și în celelalte zile în care, potrivit reglementărilor legale, nu se lucrează, în cadrul schimbului normal de muncă, stabilit potrivit graficului de lucru, se plătesc cu un spor de 100% din salariul de bază și se aprobă de conducătorul unității. Munca astfel prestată și plătită nu se compensează și cu timp liber corespunzător.

(4) Aprobarea efectuării orelor suplimentare se face cu consultarea sindicatelor.

## CAPITOLUL IV

### Premii

Art. 17. — (1) Pentru premiarea individuală a personalului angajat care s-a remarcat printr-o activitate deosebită, regia autonomă poate constitui un fond de premiere lunar prin aplicarea unei cote de până la 2% asupra fondului de salarii prevăzut în bugetul de venituri și cheltuieli aprobat.

(2) Fondul de premiere constituit conform alin. (1) se aprobă de conducerea regiei autonome și se cuprinde în bugetul de venituri și cheltuieli.

(3) Sumele neconsumate din acest fond de premiere pot fi utilizate în lunile următoare, în cadrul aceluiași an bugetar.

Art. 18. — (1) Directorul general al regiei autonome va stabili cuantumul premiilor individuale pe baza performanțelor profesionale individuale realizate de fiecare angajat în perioada precedentă premierii.

(2) Premiarea se face la propunerea șefului ierarhic al salariatului, pe baza evaluării performanțelor profesionale individuale făcute până la data premierii.

Art. 19. — (1) Pentru activitatea desfășurată personalul angajat poate beneficia de un premiu anual de până la un salariu de bază mediu lunar realizat în anul pentru care se face plata, cu aprobarea consiliului de administrație și cu respectarea legislației în vigoare, în limita resurselor financiare anuale.

(2) Consiliul de administrație al regiei autonome, care va stabili premiile individuale, poate reduce sau anula premiul anual în cazul salariaților care în cursul anului au obținut performanțe profesionale individuale care nu corespund sub raport profesional cerințelor postului pe care îl ocupă, ori au avut abateri pentru care au fost sancționați disciplinar.

## CAPITOLUL V

### Alte drepturi

Art. 20. — Persoana numită temporar în locul unei persoane cu funcție de conducere care lipsește din regia autonomă o perioadă mai mare de 30 de zile calendaristice și care nu beneficiază de salariu pe perioada respectivă primește, pe lângă salariul de bază al funcției, gradului profesional sau treptei profesionale în care este încadrată, indemnizația corespunzătoare funcției de conducere pe care o preia.

Art. 21. — (1) Pe durata delegării, detașării sau trecerii temporare într-o altă muncă persoana în cauză își păstrează funcția, gradul profesional sau treapta profesională și salariul de bază avute anterior.

(2) Când detașarea sau trecerea temporară în altă muncă se face într-o funcție pentru care este stabilit un salariu de bază mai mare, persoana detașată sau trecută temporar în

altă muncă are dreptul la acest salariu în condițiile prevăzute de lege.

(3) Pe perioada detașării sau trecerii temporare în altă muncă salariații primesc, pe lângă salariul de bază stabilit potrivit alin. (1) și (2), și celelalte drepturi care se acordă personalului de la locul de muncă respectiv.

(4) Drepturile care se acordă pe timpul detașării sau al trecerii temporare în altă muncă se suportă de unitatea în care personalul respectiv își desfășoară activitatea.

Art. 22. — (1) Persoanalul cu pregătire superioară sau de specialitate, cu domiciliul în alte județe, solicitat să fie transferte la regia autonomă, are dreptul la:

a) rambursarea costului transportului pentru el și pentru membrii familiei sale, precum și pentru gospodăria sa;

b) plata unei indemnizații de instalare, care poate fi echivalentă cu până la două salarii de bază lunare;

c) plata unei indemnizații egale cu o pătrime din salariul de bază lunar, pentru fiecare membru de familie;

d) un concediu plătit de 5 zile lucrătoare, în vederea mutării efective, acordat la cererea sa.

(2) Drepturile bănești prevăzute la alin. (1) se restituie, pe baza unui titlu executoriu, în condițiile legii, de către persoanele care le-au primit, dacă acestea nu au lucrat cel puțin 30 de luni în cadrul regiei autonome, întrucât ulterior au demisionat sau li s-a desfășurat contractul individual de muncă din motive imputabile lor. Calculul sumelor ce urmează să fie restituite se face proporțional cu perioada rămasă până la expirarea termenului de 30 de luni, actualizate în funcție de rata inflației.

(3) Categoriile de personal necesare a fi atrase la regia autonomă se aprobă de consiliul de administrație.

## CAPITOLUL VI

### Dispoziții finale

Art. 23. — (1) Corelat cu prevederile bugetului de venituri și cheltuieli, potrivit competențelor prevăzute de lege, regia autonomă își întocmește organigrama și statul de funcții.

(2) Organigrama, statul de funcții, numărul de personal și criteriile de evaluare a posturilor se aprobă, potrivit legii, de consiliul de administrație, iar fișele de evaluare a performanțelor profesionale individuale se aprobă de conducătorul regiei autonome.

Art. 24. — Persoanele încadrate în funcțiile prevăzute în anexa nr. 1 la prezenta hotărâre, cu salariu de debutant, vor fi salarizate astfel până la expirarea perioadei de probă și vor fi avansate, pe bază de verificare a cunoștințelor, în gradul profesional sau în treapta profesională imediat superioară, potrivit prevederilor legale.

Art. 25. — (1) Angajarea și/sau avansarea personalului în cadrul regiei autonome se fac/face prin concurs. La concurs pot participa persoane din cadrul regiei autonome sau din afara acesteia, în condițiile legii.

(2) Concursul constă într-o probă scrisă sau orală, interviu și/sau probă practică, după caz.

(3) Angajarea și/sau avansarea în funcții se fac/face pe baza evaluărilor profesionale individuale, în raport cu competența profesională, cu respectarea limitelor prevăzute pentru gradul profesional sau treapta profesională în care se face încadrarea.

Art. 26. — Angajarea personalului prin cumul de funcții se face cu acordul conducerii instituției sau a agentului economic la care persoana în cauză are funcția de bază, dacă o parte din programul funcției cumulate se suprapune programului funcției în care este încadrat. În acest caz se va asigura decalarea programului respectiv.

Art. 27. — La data intrării în vigoare a prezentei hotărâri compensațiile acordate prin hotărârile Guvernului de indexare a salariilor sunt incluse în salariul de bază. Fiecărui salariat i se va menține salariul de bază avut, inclusiv compensațiile acordate, cu excepția celor care se situează sub nivelul minim al funcției și gradului profesional sau al treptei profesionale avute, care vor fi încadrați la nivelul minim al intervalului respectiv.

Art. 28. — (1) Salariul de bază corespunzător coeficientului de ierarhizare 1,000 prevăzut la art. 2 alin. (1) se modifică ori de câte ori prin lege se modifică valoarea de referință sectorială pentru administrația publică.

(2) Acordarea noilor drepturi salariale se va face în limita resurselor financiare disponibile.

Art. 29. — (1) Consiliul de administrație va elabora, potrivit prevederilor prezentei hotărâri, regulamentul propriu de acordare a drepturilor salariale și cuantumul acestora, cu consultarea sindicatelor sau a reprezentanților salariaților.

(2) Prin regulamentul propriu se vor stabili și obligațiile personalului în ceea ce privește respectarea instrucțiunilor și a normelor de exploatare în siguranță a instalațiilor, precum și sancțiunile ce se aplică în caz de încălcare a acestora, potrivit legii.

Art. 30. — Anexele nr. 1 și 2 fac parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 31. — Pe aceeași dată se abrogă Hotărârea Guvernului nr. 498/1991 privind salarizarea personalului Regiei Autonome „Zirom” Giurgiu, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 248 din 18 octombrie 1993, cu modificările și completările ulterioare, Hotărârea Guvernului nr. 742/1994 privind îmbunătățirea coeficienților de ierarhizare a salariilor de bază pentru personalul Regiei Autonome „Zirom” Giurgiu, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 305 din 28 octombrie 1994, Hotărârea Guvernului nr. 408/1998 privind modificarea unor coeficienți de ierarhizare și majorarea salariilor de bază pentru personalul Regiei Autonome „Zirom” Giurgiu, regie autonomă cu specific deosebit, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 275 din 23 iulie 1998, precum și orice alte dispoziții contrare.

Art. 32. — Prevederile prezentei hotărâri se aplică începând cu luna ianuarie 2000.

PRIM-MINISTRU  
**MUGUR CONSTANTIN ISĂRESCU**

Contrasemnează:

Ministrul industriei și comerțului,

**Radu Berceanu**

Ministrul muncii și protecției sociale,

**Smaranda Dobrescu**

Ministrul finanțelor,

**Decebal Traian Remeș**

**COEFICIENȚII DE IERARHIZARE  
pentru funcțiile de execuție din Regia Autonomă „Zirom“ Giurgiu**

Salariul de bază corespunzător coeficientului de ierarhizare 1,000 = 685.872 lei

*A. Funcții de execuție pe grade profesionale*

Nr. crt.	Funcția	Nivelul studiilor	Coeficientul de ierarhizare	
			minim	maxim
1.	Consilier, inginer, economist, chimist, fizician, biolog, analist programator, consilier juridic, referent de specialitate; IA	S	2,125	4,000
2.	Consilier, inginer, economist, chimist, fizician, biolog, analist programator, consilier juridic, referent de specialitate; I	S	1,950	3,700
3.	Inginer, economist, chimist, fizician, biolog, analist programator, consilier juridic, referent de specialitate; II	S	1,750	3,300
4.	Inginer, economist, chimist, fizician, biolog, analist programator, consilier juridic, referent de specialitate; III	S	1,550	2,900
5.	Inginer, economist, chimist, fizician, biolog, analist programator, consilier juridic, referent de specialitate; debutant	S	1,500	
6.	Subinginer IA	SSD	1,700	3,300
7.	Subinginer I	SSD	1,850	2,750
8.	Subinginer II	SSD	1,350	2,500
9.	Subinginer debutant	SSD	1,250	

*B. Funcții de execuție pe trepte profesionale*

Nr. crt.	Funcția	Nivelul studiilor	Coeficientul de ierarhizare	
			minim	maxim
1.	Maistru, tehnician, contabil; IA	M	1,350	2,450
2.	Maistru, tehnician, contabil; I	M	1,250	2,250
3.	Maistru, tehnician, contabil; II	M	1,150	2,075
4.	Maistru, tehnician, contabil; III	M	1,050	1,900
5.	Tehnician, contabil; debutant	M	1,000	
6.	Planificator, casier, merceolog, statistician, desenator tehnic, operator calcul, referent; IA	M	1,325	2,400
7.	Planificator, casier, merceolog, statistician, desenator tehnic, operator calcul, referent; I	M	1,225	2,225
8.	Planificator, casier, merceolog, statistician, desenator tehnic, operator calcul, referent; II	M	1,125	2,025
9.	Planificator, casier, merceolog, statistician, desenator tehnic, operator calcul, referent; III	M	1,025	1,850
10.	Planificator, casier, merceolog, statistician, desenator tehnic, operator calcul, referent; debutant	M	0,975	
11.	Șef depozit I	M	1,225	2,225
12.	Șef depozit II	M	1,125	2,025
13.	Funcționar, dactilograf, arhivar, magaziner, telefonist; I	M	1,175	2,125
14.	Funcționar, dactilograf, arhivar, magaziner, telefonist; II	M; G	0,975	1,775
15.	Funcționar, dactilograf, arhivar, magaziner, telefonist; debutant	M; G	0,950	
16.	Șef formație pază, P.S.I.	M; G	1,075	2,025
17.	Portar, paznic, pompier, curier; I		0,925	1,675
18.	Portar, paznic, pompier, curier; II		0,850	1,550
19.	Muncitor calificat I		1,300	2,350
20.	Muncitor calificat II		1,225	2,225
21.	Muncitor calificat III		1,150	2,075
22.	Muncitor calificat IV		1,075	1,950
23.	Muncitor calificat V		1,000	1,800
24.	Muncitor calificat VI		0,925	1,675
25.	Muncitor necalificat		0,850	1,550
26.	Șofer I		1,250	2,350
27.	Șofer II		1,100	2,000
28.	Mecanic locomotivă		1,300	2,400
29.	Mecanic ajutor locomotivă		1,150	2,075
30.	Impiegat de mișcare		1,225	2,200

Nr. crt.	Funcția	Nivelul studiilor	Coeficientul de ierarhizare	
			minim	maxim
31.	Șef manevră, șef echipă întreținere linii		1,000	1,750
32.	Manevrant vagoane, meseriaș cale, acar		0,850	1,550
33.	Personal operativ cale (revizor tehnician vagoane, operator circulație la mișcare)		0,975	1,900

## NOTĂ:

1. În funcțiile de consilier și referent de specialitate vor fi încadrați absolvenți cu diplomă de licență sau echivalentă ai instituțiilor de învățământ superior de specialitate tehnică, economică, universitară sau de altă specialitate, cu durata studiilor de 4—6 ani învățământ de zi sau 5—6 ani învățământ seral ori fără frecvență.

2. În funcțiile cu SSD vor fi încadrați absolvenți cu diplomă ai unui institut de învățământ superior de scurtă durată, în specialitate tehnică, cu durata studiilor de 2—3 ani învățământ de zi sau de 3—4 ani învățământ seral ori fără frecvență.

3. În funcțiile de referent vor fi încadrați absolvenți cu diplomă de bacalaureat ai învățământului mediu liceal sau, după caz, ai învățământului postliceal, tehnic, de maștri.

4. Echivalarea categoriilor de calificare, potrivit indicatoarelor tarifare de calificare, în vederea încadrării pe trepte profesionale pentru muncitorii calificați, se face de consiliul de administrație.

ANEXA Nr. 2

### INDEMNIZAȚIILE pentru funcțiile de conducere

Nr. crt.	Funcția de conducere	Limita maximă a indemnizației de conducere, în procente la salariul de bază (%)
1.	Director general	55
2.	Director (tehnic, comercial, mecanoenergetic, asigurarea calității), contabil-șef	45
3.	Director uzină, contabil-șef uzină	35
4.	Șef serviciu, șef secție	30
5.	Șef birou, șef atelier	25
6.	Șef formație	15

## ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL FINANTELOR

### ORDIN

**privind prospectul de emisiune al unor certificate de trezorerie cu discount, lansate în luna februarie 2000**

Ministrul finanțelor,

în baza Hotărârii Guvernului nr. 447/1997 privind organizarea și funcționarea Ministerului Finanțelor, cu modificările ulterioare,

având în vedere prevederile Legii datoriei publice nr. 81/1999, ale Convenției nr. 16.813/19/1998, încheiată între Ministerul Finanțelor și Banca Națională a României, și ale Regulamentului privind operațiunile cu titluri de stat, derulate de Banca Națională a României în calitate sa de agent al statului, emite următorul ordin:

Art. 1. — Ministerul Finanțelor anunță programul emisiunilor de titluri de stat, numite *certificate de trezorerie cu discount*, lansate în luna februarie 2000, destinate finanțării și refinanțării deficitului bugetului de stat, care vor avea următoarele caracteristici:

Seria	Data licitației	Data emisiunii	Data scadenței	Numărul de zile	Valoarea emisiunii — lei —
B1 04.05.2000	1 februarie 2000	3 februarie 2000	4 mai 2000	91	1.623.460.000.000
B2 11.05.2000	8 februarie 2000	10 februarie 2000	11 mai 2000	91	700.000.000.000

Seria	Data licitației	Data emisiunii	Data scadenței	Numărul de zile	Valoarea emisiunii — lei —
B3 10.08.2000	8 februarie 2000	10 februarie 2000	10 august 2000	182	709.040.000.000
B4 08.02.2001	8 februarie 2000	10 februarie 2000	8 februarie 2001	364	300.000.000.000
B5 18.05.2000	15 februarie 2000	17 februarie 2000	18 mai 2000	91	1.735.020.000.000
B6 25.05.2000	22 februarie 2000	24 februarie 2000	25 mai 2000	91	891.180.000.000
B7 24.08.2000	22 februarie 2000	24 februarie 2000	24 august 2000	182	1.000.000.000.000

Ministerul Finanțelor își rezervă dreptul ca valorile împrumutate să fie majorate sau micșorate până la anularea emisiunilor, în funcție de necesitățile de finanțare a contului general al trezoreriei statului și de nivelul randamentului înregistrat la data licitației.

Art. 2. — Metoda de vânzare este licitația, care va avea loc, pentru fiecare serie de certificate de trezorerie cu discount, la datele menționate în tabelul de mai sus, iar adjudecarea se va face după metoda cu preț multiplu.

Oferta de cumpărare va cuprinde valoarea nominală, costul total, rata discountului, prețul și randamentul.

Prețul și randamentul se vor calcula utilizându-se următoarele formule:

$$P = \frac{1 - (d \times r)}{360} \text{ și}$$

$$y = \frac{r}{P},$$

în care:

P = prețul titlului cu discount exprimat cu șase zecimale;

d = numărul de zile până la scadență;

r = rata discountului;

y = randamentul (rata dobânzii).

Art. 3. — Băncile pot depune oferte competitive atât în cont propriu, cât și în contul clienților lor, persoane juridice.

Fiecare bancă poate să depună maximum 5 oferte competitive. Fiecare ofertă competitivă va fi de minimum 100.000.000 lei, cu multipli de 10.000.000 lei.

Certificatele de trezorerie cu discount mai sus menționate nu se adresează persoanelor juridice nerezidente în România.

Nu sunt acceptate ofertele necompetitive.

Art. 4. — Valoarea nominală individuală a unui certificat de trezorerie cu discount este de 10.000.000 lei.

Art. 5. — Ofertele de cumpărare se depun la Banca Națională a României în ziua licitației, până la ora 12,00.

Art. 6. — Rezultatul licitației va fi stabilit în aceeași zi, la sediul Băncii Naționale a României, de către Comisia de licitație constituită în acest scop și va fi dat publicității.

Art. 7. — Plata certificatelor de trezorerie cu discount se va face la data emisiunii, prin debitarea contului cumpărătorului, deschis la Banca Națională a României, cu suma reprezentând costul total al certificatelor de trezorerie cu discount cumpărate.

Răscumpărarea certificatelor de trezorerie cu discount se va face la data scadenței, prin creditarea contului deținătorului cu suma reprezentând valoarea nominală totală a certificatelor de trezorerie cu discount.

Art. 8. — Prezenta emisiune nu beneficiază de facilități fiscale.

Art. 9. — Direcția generală a datoriei publice va aduce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

Ministrul finanțelor,  
**Decebal Traian Remeș**

București, 24 ianuarie 2000.

Nr. 114.

---

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

---

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,  
cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București  
și nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, București.

Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,  
Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78,  
E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro

---